



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Federal Department of Defence,
Civil Protection and Sport DDPS

armasuisse

Federal Office of Topography swisstopo

INTERLIS Version 2 – Glossary

Edition 2006-04-13 (English)



Information and contact: www.interlis.ch, info@interlis.ch

Common abbreviations, abbreviation of technical terminology see definitions

Abbr.	Abbreviation.
Art.	Article (in legal texts).
Par.	Paragraph (in legal texts).
Def.	Definition.
de	deutsch (German).
en	English.
fr	français (French).
Syn.	Synonym.
INTERLIS	The note INTERLIS e.g. INTERLIS 2.6.4 signifies that in paragraph 2.6.4 of the INTERLIS Version 2-Reference Manual (SN 612031) further information concerning this term can be found.
→ A	A is a term that has been defined in this glossary.

Copyright © by KOGIS, CH-3084 Wabern, www.kogis.ch / www.cosig.ch

All names marked © are subject to the copyright of its respective author or producer. Reproduction is explicitly permitted as long as the contents remain unaltered and a complete reference to this document is stated.

This glossary was initially drafted in German, the authors of its English version have attempted to respect as much as possible the original text.

Abstract class
Abstrakte Klasse
Classe abstraite

→ Class, which cannot contain → objects.
Note: An abstract class is always incomplete and forms the base for → subclasses (i.e. → specializations) whose object set then need not be void.

Aggregation
Aggregation
Agrégation

Directed → proper relationship between a superior → class and an inferior → class. Several parts (sub-objects) of an inferior → class are assigned to an entity (meta object of the superior → class). It is also possible to assign several entities to a part. When copying an entity all assigned parts are copied as well. When deleting an entity assigned parts may continue existing.

Note 1: By means of an aggregation the → relationship between an entity and its parts is described (e.g. car/motor). The → role of the → subclass can be termed with "is-part-of".

Note 2: In → INTERLIS 2 an aggregation is indicated analogous to the → UML class diagram notation with a (void) rhombus (-<>).

Note 3: See also → composition.

Amendment
Mutation
Mutation

Consistency-saving → operation on a → database.

→ Klasse, die keine → Objekte enthalten kann.

Syn. abstract class (en).

Bemerkung: Eine abstrakte Klasse ist immer unvollständig und bildet die Basis für → Unterklassen (d.h. für → Spezialisierungen), deren Objektmenge dann nicht leer sein muss.

Gerichtete → eigentliche Beziehung zwischen einer übergeordneten → Klasse und einer untergeordneten → Klasse. Einem Ganzen (Ober-Objekt der übergeordneten → Klasse) sind mehrere Teile (Unter-Objekte) der untergeordneten → Klasse zugeordnet. Einem Teil können auch mehrere Ganze zugeordnet sein. Beim Kopieren eines Ganzen werden alle zugeordneten Teile mitkopiert. Beim Löschen eines Ganzen können alle zugeordneten Teile weiter existieren.

Bemerkung 1: Mit Hilfe der A. wird die → Beziehung zwischen einem Ganzen und seinen Teilen beschrieben (z.B. Auto/Motor). Die → Rolle der → Unterklasse kann bezeichnet werden mit "ist-Teil-von", "is-part-of" (en).

Bemerkung 2: In → INTERLIS 2 wird die A. in Analogie zur → UML Klassendiagramm-Notation mit einem (leeren) Rhombus (-<>) angegeben.

Bemerkung 3: Siehe auch → Komposition.

Konsistenzhaltende → Operation auf einer → Datenbank.

→ Classe qui ne peut contenir aucun → objet.

Syn. abstract class (en).

Remarque : une classe abstraite est toujours incomplète et constitue la base de → classes inférieures (autrement dit pour des → spécialisations), ces dernières peuvent contenir des objets.

→ Relation vraie orientée entre une → classe supérieure et une → classe inférieure. A un tout (sur-objet de la → classe supérieure) sont affectées plusieurs parties (sous-objets) de la → classe inférieure. Plusieurs tous peuvent également être affectés à une partie. En copiant un tout, toutes les parties attribuées sont copiées en même temps. A la suppression d'un tout, les parties qui lui sont assignées continuent d'exister.

Remarque 1 : avec l'agrégation, on décrit la → relation entre un tout et ses parties (exemple : auto / moteur). Le → rôle de la → classe inférieure peut être décrit avec "fait-partie-de", "is-part-of" (en).

Remarque 2 : dans → INTERLIS 2, l'agrégation est indiquée au moyen d'un losange (vide) (-<>), par analogie avec la notation de modèle conceptuel → UML.

Remarque 3 : cf. → composition.

→ Opération effectuée sur une → banque de données en vue de la conservation de sa cohérence.

<p>Area Gebiet Territoire</p>	<p>→ Planar general surface of an → area division. Syn. area object.</p>	<p>→ Ebene allgemeine Fläche einer → Gebietseinteilung. Syn. Gebietsobjekt.</p>	<p>→ Surface plane générale d'une → partition du territoire. Syn. objet de territoire.</p>
<p>Area division Gebietseinteilung Partition du territoire</p>	<p>Set of → planar general surfaces which do not have any → points or only boundary points in common.</p>	<p>Menge von → ebenen allgemeinen Flächen, die keine → Punkte oder nur Randpunkte gemeinsam haben.</p>	<p>Ensemble de → surfaces planes générales ne possédant aucun → point commun ou uniquement des points de frontière.</p>
<p>Area object Gebietsobjekt Objet de territoire</p>	<p>Syn. for → area.</p>	<p>Syn. für → Gebiet.</p>	<p>Syn. de → territoire.</p>
<p>Argument Argument Argument</p>	<p>→ Value of a → parameter.</p>	<p>→ Wert eines → Parameters.</p>	<p>→ Valeur d'un → paramètre.</p>
<p>Association Assoziation Association</p>	<p>Proper relationship, which does not restrict the independence of the → classes concerned. Assigned → objects can, independently of each other, be copied or deleted. Note 1: In → INTERLIS 2 the → association class is available for describing an association. Note 2: See also → reference attribute, → aggregation and → composition.</p>	<p>→ Eigentliche Beziehung, welche die Unabhängigkeit der beteiligten → Klassen nicht einschränkt. Die zugeordneten → Objekte können unabhängig voneinander kopiert und gelöscht werden. Syn. association (en). Bemerkung 1: In → INTERLIS 2 steht für die Beschreibung der A. die → Assoziationsklasse zur Verfügung. Bemerkung 2: Siehe auch → Referenzattribut, → Aggregation und → Komposition.</p>	<p>→ Relation vraie qui ne limite pas l'indépendance des → classes concernées. Les → objets assignés peuvent être copiés et effacés indépendamment les uns des autres. Syn. association (en). Remarque 1 : en → INTERLIS 2, la → classe d'association est à disposition pour la description de l'association. Remarque 2 : cf. aussi → attribut de référence, → agrégation et → composition.</p>
<p>Association class Assoziationsklasse Classe d'association</p>	<p>→ Class element to describe an → association, → aggregation or → composition.</p>	<p>→ Klassenelement zur Beschreibung einer → Assoziation, → Aggregation oder → Komposition.</p>	<p>→ Élément de classe pour décrire une → association, une → agrégation ou une → composition.</p>
<p>Attribute Attribut Attribut</p>	<p>Data (elements) corresponding to a specific characteristic of → objects of a → class and of → structure elements of a → structure (cf. INTERLIS 2.6.4). Each attribute has an attribute-name</p>	<p>Daten(elemente) entsprechend einer spezifischen Eigenschaft von → Objekten einer → Klasse und von → Strukturelementen einer → Struktur (siehe INTERLIS 2.6.4). Ein A. hat einen A.-</p>	<p>Données (ou éléments de données) correspondant à une propriété spécifique d' → objets d'une → classe et d' → éléments structurés d'une → structure (cf. INTERLIS 2.6.4). Un attribut pos-</p>

	<p>and a → domain. Syn. property (en). Note: Each → object of a → class like- wise contains a → data element of an attribute with an individual → value. Graphically an attribute corresponds to the column of a → table.</p>	<p>Namen und einen → Wertebereich. Syn. Merkmal (de); attribute (en). Bemerkung: Jedes → Objekt einer → Klasse enthält gleichermassen ein → Datenelement eines A. mit einem indivi- duellen → Wert. Anschaulich entspricht ein A. der Kolonne einer → Tabelle.</p>	<p>sède un nom et un → domaine de va- leurs lui est associé. Syn. propriété (fr) ; attribute (en). Remarque : chaque → objet d'une → classe contient de même un → élément de données d'un attribut auquel une → valeur individuelle est associée. Concrètement, un attribut correspond à la colonne d'une → table.</p>
<p>Attribute specialization <i>Attributspezialisierung</i> <i>Spécialisation d'attribut</i></p>	<p>Restriction of the → domain of an → attribute. Note: Attribute specialization is also employed when defining → inheritance relationships.</p>	<p>Einschränkung des → Wertebereichs eines → Attributes. Bemerkung: A. wird auch verwendet zur Definition von → Vererbungsbeziehungen.</p>	<p>Restriction du → domaine de valeurs d'un → attribut. Remarque : la spécialisation d'attribut est également utilisée pour définir des → relations d'héritage.</p>
<p>Basic class <i>Basisklasse</i> <i>Classe de base</i></p>	<p>Ambiguous syn. for → super class and → view base class.</p>	<p>Mehrdeutiges Syn. für → Oberklasse und → Sichtbasisklasse.</p>	<p>Syn. non univoque de → classe supé- rieure et de → classe de base de vue.</p>
<p>Basic data type <i>Basisdatentyp</i> <i>Type de données de base</i></p>	<p>Predefined → value domain such as TEXT or BOOLEAN (cf. INTERLIS 2.8).</p>	<p>Vordefinierter → Wertebereich wie z.B. TEXT oder BOOLEAN (siehe INTERLIS 2.8).</p>	<p>→ Domaine de valeurs prédéfini comme TEXT ou BOOLEAN (cf. INTERLIS 2.8).</p>
<p>Basic view <i>Basissicht</i> <i>Vue de base</i></p>	<p>→ View whose → objects contribute to the set-up of a new → view.</p>	<p>→ Sicht, deren → Objekte an der Bil- dung einer neuen → Sicht beteiligt sind.</p>	<p>→ Vue dont les → objets participent à la formation d'une nouvelle → vue.</p>
<p>Basket <i>Behälter</i> <i>Conteneur</i></p>	<p>Collection of → objects that belong to a → topic or to its → extensions.</p>	<p>Sammlung von → Objekten, die zu ei- nem → Thema oder zu dessen → Er- weiterungen gehören. Syn. basket (en).</p>	<p>Collection d' → objets appartenant à un → thème ou à ses → extensions. Syn. basket (en).</p>
<p>Bi-directional association <i>Bidirektionale Assoziation</i> <i>Association bidirectionnelle</i></p>	<p>Def. cf. → association.</p>	<p>Def. siehe → Assoziation.</p>	<p>Déf. cf. → association.</p>
<p>Boundary of a surface <i>Rand einer Fläche</i></p>	<p>Set of all boundary points of a → sur- face.</p>	<p>Menge der Randpunkte der → Fläche.</p>	<p>Ensemble des points de frontière d'une → surface.</p>

Cardinality
Kardinalität
Cardinalité

Number of → objects of → class B (resp. A) which can be assigned to an → object of → class A (resp. B) through the → relationship between the → classes A and B.

Syn. multiplicity.

Note: In → UML the term → multiplicity is also employed; in which case "cardinality" means the concrete number of → object relationships between → object instances.

Cartesian coordinate system
Kartesisches Koordinatensystem
Système de coordonnées cartésien

→ Coordinate system of the Euclidian → space whose axes are straight lines set perpendicularly and in pairs.

Cartographic sign system
Kartografisches Zeichensystem
Système de signes cartographiques

Set of graphical representation possibilities for → graphic symbols.

Note 1: A concrete → graphic element shown on screen or printed on paper is the result of a multi-level process whereby → objects are selected (selection), then represented on → graphic symbols (mapping) and assembled, graphically rendered (rendering) and represented (display).

Note 2: In → INTERLIS 2 the first two levels are determined by means of a → representation description, all other levels are subject to the implementation of each system resp. "driver", in some cases certain graphic standards exist such as PostScript, HPGL, OpenGL, Java2D, SVG.

Anzahl → Objekte der → Klasse B (bzw. A), die einem → Objekt der → Klasse A (bzw. B) durch die → Beziehung zwischen den → Klassen A und B zugeordnet werden können.

Syn. Multiplizität (de); cardinality, multiplicity (en).

Bemerkung: In → UML wird dafür auch der Begriff der → Multiplizität verwendet; mit "Kardinalität" will man dort die konkrete Anzahl der → Objektbeziehungen zwischen → Objektinstanzen bezeichnen.

→ Koordinatensystem des Euklidischen → Raumes, dessen Achsen Geraden sind, die paarweise senkrecht stehen.

Menge von grafischen Darstellungsmöglichkeiten für → Grafiksichtungen.

Bemerkung 1: Ein konkretes auf dem Bildschirm dargestelltes oder auf Papier gedrucktes → Grafikelement ist das Resultat eines mehrstufigen Prozesses, bei dem → Objekte selektiert (selection), auf → Grafiksichtungen abgebildet (mapping), zusammengestellt, grafisch aufgebaut (rendering) und dargestellt werden (display).

Bemerkung 2: In → INTERLIS 2 werden über eine → Darstellungsbeschreibung die ersten zwei Stufen geregelt, die restlichen Stufen sind Implementations-sache der Systeme, bzw. "Treiber"; teilweise existieren dort bestimmte Grafikstandards (wie z.B. PostScript, HPGL, OpenGL, Java2D, SVG).

Nombre d' → objets de la → classe B (ou A) pouvant être affectés à un → objet de la → classe A (ou B) par l'intermédiaire de la → relation entre les → classes A et B.

Syn. multiplicité (fr) ; cardinality, multiplicity (en).

Remarque : en langage → UML, la notion de → multiplicité est également utilisée dans ce cadre ; la "cardinalité" désigne alors le nombre concret de → relations d'objets entre → instances objets.

→ Système de coordonnées de l' → espace euclidien dont les axes sont des droites perpendiculaires deux à deux.

Ensemble de possibilités graphiques de représentation pour des → signatures graphiques.

Remarque 1 : un → élément graphique concret représenté à l'écran ou sur papier est le résultat d'un processus en plusieurs étapes à la faveur duquel des → objets sont sélectionnés (selection), représentés avec des → signatures graphiques (mapping), réunis, établis graphiquement (rendering) et représentés (display).

Remarque 2 : dans → INTERLIS 2, les deux premiers niveaux sont réglés via une → description de représentation, l'implémentation des autres étant l'affaire des systèmes ou de "pilotes" ; il existe parfois certains standards graphiques (tels PostScript, HPGL, OpenGL, Java2D, SVG) à ce sujet.

Change database

Mutationsdatenbank

Banque de données de mutation

Temporary → database with whose → objects → amendments can be executed. A change database receives its → objects from a → primary database and returns them after their processing (→ update).

Note: A change database may operate on the same → system as the → primary database (internal change database) or on another → system (external change database).

Class

Klasse

Classe

Set of → objects with the same properties and → operations. Each property is described by an → attribute, each → operation by a → signature.

Syn. object class, set of entities, object type, feature type, feature.

Note 1: A class described with → INTERLIS 2 corresponds to a UML-class with nothing but "public", i.e. visible → attributes.

Note 2: Cf. → super class, → subclass, → table as well as → class element.

Note 3: Classes need not necessarily contain → objects. If they do contain → objects we speak of → concrete classes, if not of → abstract classes.

Class diagram

Klassendiagramm

Diagramme de classes

Graphic representation of → classes and their → relationships.

Temporäre → Datenbank, mit deren → Objekten → Mutationen durchgeführt werden. Eine M. nimmt ihre → Objekte von einer → Primärdatenbank entgegen und gibt sie nach der Bearbeitung wieder an diese zurück (→ Nachführung).

Bemerkung: Eine M. kann auf dem gleichen → System wie die → Primärdatenbank (interne M.) oder auf einem anderen → System (externe M.) betrieben werden.

Menge von → Objekten mit gleichen Eigenschaften und → Operationen. Jede Eigenschaft wird durch ein → Attribut beschrieben, jede → Operation durch ihre → Schnittstellensignatur.

Syn. Objektklasse, Entitätsmenge, Objekttyp (de); feature type, feature, class (en).

Bemerkung 1: Eine mit → INTERLIS 2 beschriebene K. entspricht einer → UML-K. mit lauter öffentlichen ("public", d.h. sichtbaren) → Attributen.

Bemerkung 2: Siehe auch → Oberklasse, → Unterklasse, → Tabelle sowie → Klassenelement.

Bemerkung 3: Eine K. muss nicht → Objekte enthalten. Wenn sie → Objekte enthalten kann, spricht man von einer → konkreten K., wenn nicht, von einer → abstrakten K.

Grafische Darstellung von → Klassen und ihren → Beziehungen.

→ Banque de données temporaire avec les → objets de laquelle des → mutations sont effectuées. Une banque de données de mutation reçoit ses → objets d'une → banque de données primaire à laquelle elle les restitue au terme du traitement (→ mise à jour).

Remarque : une banque de données de mutation peut être gérée sur le même → système que la → banque de données primaire (banque de données de mutation interne) ou sur un autre → système (banque de données de mutation externe).

Ensemble d' → objets aux propriétés et → opérations identiques. Chaque propriété est décrite par un → attribut, chaque → opération par sa → signature d'interface.

Syn. classe d'objet, ensemble d'entités, type d'objet (fr) ; feature type, feature, class (en).

Remarque 1 : une classe décrite avec → INTERLIS 2 correspond à une classe → UML avec des → attributs uniquement visibles.

Remarque 2 : voir aussi → classe supérieure, → classe inférieure, → table et → élément de classe.

Remarque 3 : une classe ne doit pas nécessairement contenir d' → objets. On parle d'une → classe concrète si elle peut contenir des → objets et d'une → classe abstraite dans le cas contraire.

Représentation graphique de → classes et de leurs → relations.

Class element
Klassenelement
Élément de classe

→ Modeling element "of the modeling level class". To be exact: class elements are called → class, → structure, → association class, → view, → view projection and → graphic definition.

Syn. class diagram (en).

→ Modellierungselement "des Modellierungsniveau Klasse". Genau: K. heißen → Klasse, → Struktur, → Assoziationsklasse, → Sicht, → Sicht-Projektion und → Graphikdefinition.

Syn. class diagram (en).

→ Élément de modélisation "du niveau de modélisation de la classe". Plus précisément : les éléments de classes sont appelés → classe, → structure, → classe d'association, → vue, → projection de vue et → définition graphique.

Class interface
Klassenschnittstelle
Interface de classe

Function call of a part or of the entirety of the → operations of a → class.

Aufruf eines Teils oder der Gesamtheit der → Operationen einer → Klasse.

Appel d'une partie ou de la totalité des → opérations d'une → classe.

Syn. program interface, software interface, interface.

Syn. Programmschnittstelle, Software-schnittstelle, Schnittstelle (de); interface (en).

Syn. interface de programme, interface de logiciel (fr) ; interface (en).

Note 1: One → class may have several class interfaces. For each of them a separate → interface class can be defined. The → conceptual schema of an → interface class consists only of → signatures.

Bemerkung 1: Eine → Klasse kann mehrere K. haben. Für jede derselben kann eine separate → Schnittstellenklasse definiert werden. Das → konzeptionelle Schema einer → Schnittstellenklasse enthält nur → Schnittstellensignaturen.

Remarque 1 : une → classe peut posséder plusieurs interfaces de classes. Pour chacune de celles-ci, une → classe d'interfaces séparée peut être définie. Le → schéma conceptuel d'une → classe d'interfaces ne contient que des → signatures d'interfaces.

Note 2: See also → user interface and → data interface.

Bemerkung 2: Siehe auch → Benutzerschnittstelle und → Datenschnittstelle.

Remarque 2 : cf. également → interface utilisateur et → interface de données.

Class specialization
Klassenspezialisierung
Spécialisation de classes

Restrictions of a → class through additional → attributes, → relationships, → consistency restraints or → attribute specialization.

Einschränkung einer → Klasse durch zusätzliche → Attribute, → Beziehungen, → Konsistenzbedingungen oder → Attributspezialisierungen.

Limitation d'une → classe par des → attributs, des → relations, des → conditions de cohérence ou des → spécialisations d'attributs complémentaires.

Note: Class specializations are used for defining → inheritance relationships.

Bemerkung: K. wird verwendet zur Definition von → Vererbungsbeziehungen.

Remarque : une spécialisation de classes est utilisée pour la définition de → relations d'héritage.

Complete data transfer
Vollständiger Datentransfer
Transfert de données incrémentiel

→ Data transfer of a complete → database state from → sender (source) to → receiver (target).

→ Datentransfer eines vollständigen → Datenbankzustandes vom → Sender zum → Empfänger.

→ Transfert de données de la différence entre deux → états de banque de données, de l' → émetteur vers le → récepteur.

Compartment rule
Verhaltensregel

Conditions under which on the one hand → messages from a sender sys-

Bedingungen, unter denen einerseits → Botschaften eines Sendersystems ent-

Conditions sous lesquelles des → messages émanant d'un système émetteur

Règle de comportement

tem will be received, on the other hand a → message containing output arguments of the → class interface will be retransferred to the sender system of the → message including a call of a → class interface.

Composition

Komposition

Composition

Directed → proper relationship between a superior → class and a subordinate → class. Several parts (sub-objects of the subordinate → class) are assigned to an entirety (super-object of the superior → class), while there is a maximum of one entirety that can be assigned to one part. When copying an entirety all assigned parts are copied at the same time. Likewise when deleting an entirety all assigned parts are also deleted.

Note 1: All parts are dependent; they inalterably form part of the entirety.

Thus all → classes involved do not lead equal → relationships, but form a consists-of hierarchy.

Note 2: In → INTERLIS 2 a composition is defined as an → association class.

Note 3: Cf. → structure attribute.

Conceptual schema

Konzeptionelles Schema

Schéma conceptuel

Def. cf. → data schema (note 2).

Syn. conceptual → data schema.

gegengenommen werden und unter denen andererseits an das Sendersystem einer → Botschaft mit dem Aufruf einer → Klassenschnittstelle eine → Botschaft mit den Ausgabe-Argumenten der → Klassenschnittstelle zurücktransferriert wird.

Gerichtete → eigentliche Beziehung zwischen einer übergeordneten → Klasse und einer untergeordneten → Klasse. Einem Ganzen (Ober-Objekt der übergeordneten → Klasse) sind mehrere Teile (Unter-Objekte der untergeordneten → Klasse) zugeordnet, während einem Teil höchstens ein Ganzes zugeordnet sein kann. Beim Kopieren eines Ganzen werden alle zugeordneten Teile mitkopiert. Beim Löschen eines Ganzen werden alle zugeordneten Teile ebenfalls gelöscht.

Syn. composition (en).

Bemerkung 1: Die Teile haben dabei keine Selbständigkeit, sondern gehören fest zum Ganzen. Die beteiligten → Klassen führen also keine gleichwertige → Beziehung, sondern stellen eine Ganzes-Teile-Hierarchie (en: consists-of), dar.

Bemerkung 2: In → INTERLIS 2 wird die K. als → Assoziationsklasse definiert.

Bemerkung 3: Siehe auch → Strukturattribut.

Def. siehe → Datenschema (Bemerkung 2).

Syn. konzeptionelles → Datenschema (de); conceptual schema (en).

sont d'une part acceptés et sous lesquelles d'autre part un → message incluant les arguments de sortie de l' → interface de classe sont transférés en retour au système émetteur d'un → message intégrant l'appel d'une → interface de classe.

→ Relation vraie orientée entre une → classe supérieure et une → classe inférieure. A un tout (sur-objet de la → classe supérieure) sont assignées plusieurs parties (sous-objets de la → classe inférieure) alors qu'un tout, au plus, peut être attribué à une partie. En copiant un tout, toutes les parties attribuées sont copiées en même temps. En supprimant un tout, toutes les parties assignées sont également supprimées.

Syn. composition (en).

Remarque 1 : les parties n'ont pas d'autonomie mais font fermement partie du tout. Les → classes concernées n'établissent donc pas de → relation d'égal à égal mais bien une hiérarchie tout/parties (en : consists-of).

Remarque 2 : dans → INTERLIS 2, la composition est définie comme une → classe d'association.

Remarque 3 : cf. attribut structuré.

Déf. cf. → schéma de données (remarque 2).

Syn. schéma de données conceptuel (fr) ; conceptual schema (en).

Concrete class
Konkrete Klasse
Classe concrète

→ Class which can contain → objects.
Note: Cf. → abstract class.

→ Klasse, die → Objekte enthalten kann.
Syn. concrete class (en).
Bemerkung: Siehe auch → abstrakte Klasse.

→ Classe qui peut contenir des → objets.
Syn. concrete class (en).
Remarque: cf. → classe abstraite.

Consistency constraints
Konsistenzbedingung
Condition de cohérence (règle d'intégrité)

Restrictions all → objects must comply with.
Syn. condition, limiting condition, assurance, constraint.
Note: Certain consistency constraints are predefined in → INTERLIS 2. Other consistency constraints can be formally defined by means of → functions, → logical expressions or rules and are subject to a → contract.

Einschränkung, welcher → Objekte genügen müssen.
Syn. Bedingung, Randbedingung, Zusage (de); constraint (en).
Bemerkung: Bestimmte K. sind in → INTERLIS 2 vordefiniert. Weitere K. sind mit → Funktionen, → logischen Ausdrücken oder Regeln formal definierbar und müssen in einem → Kontrakt geregelt sein.

Limitation que des → objets doivent satisfaire.
Syn. condition, condition aux limites, assurance, contrainte (fr) ; constraint (en).
Remarque : des conditions de cohérence particulières sont prédéfinies en INTERLIS 2. D'autres conditions de cohérence sont définissables formellement avec des → fonctions, des → expressions logiques ou des règles et doivent faire l'objet d'un → contrat.

Constraint
Bedingung
Condition

Syn. for → consistency constraint.

Syn. für → Konsistenzbedingung.

Syn. de → condition de cohérence (règle d'intégrité).

Constraint attribute
Bedingungsattribut
Attribut de condition

→ Attribute, for which a → consistency constraint has been defined.

→ Attribut, für das eine → Konsistenzbedingung formuliert ist.

→ Attribut pour lequel une → condition de cohérence (règle d'intégrité) est formulée.

Constraint class
Bedingungsklasse
Classe de condition

→ Class, for which a → consistency constraint has been defined.

→ Klasse, für die eine → Konsistenzbedingung formuliert ist.

→ Classe pour laquelle une → condition de cohérence (règle d'intégrité) est formulée.

Contract
Kontrakt
Contrat

Agreement with software-tool suppliers.
Note: Contracts are e.g. required, if in INTERLIS 2 data models not predefined → functions, → symbology models or not predefined → line form types are used.

Vereinbarung mit Software-Werkzeuganbietern.
Bemerkung: K. werden z.B. in INTERLIS 2-Datenmodellen verlangt, in denen nicht vordefinierte → Funktionen, → Signaturenmodelle oder nicht vordefinierte → Linienformtypen verwendet werden.

Accord conclu avec des producteurs d'outils logiciels.
Remarque : des contrats sont exigés par exemple si des modèles de données INTERLIS 2 utilisent des → fonctions, des → modèles de signatures non prédéfinis ou des → types de formes de lignes non définis.

Conversion
Konversion
Conversion

→ Mapping of a → coordinate system (resp. of its → space) to another → coordinate system (resp. to its → space), strictly defined by formulas and their → parameters.

Note: The term conversion occasionally is used for the reformatting of → transfer files.

→ Abbildung von einem → Koordinatensystem (bzw. von dessen → Raum) auf ein anderes → Koordinatensystem (bzw. auf dessen → Raum), die durch Formeln und deren → Parameter fest definiert ist.

Syn. conversion (en).

Bemerkung: K. wird gelegentlich auch verwendet als Synonym für Umformatieren von → Transferdateien.

→ Application d'un → système de coordonnées (ou de son → espace) dans un autre → système de coordonnées (ou dans son → espace), rigoureusement définie par des formules et leurs → paramètres.

Syn. conversion (en).

Remarque : on utilise à l'occasion le terme de conversion comme synonyme de reformatage de → fichiers de transfert.

Coordinate reference system
Koordinaten-Referenzsystem
Système de référence de coordonnées

Syn. for → reference system.

Syn. für → Referenzsystem.

Syn. de → système de référence.

Coordinate system
Koordinatensystem
Système de coordonnées

Base of an Euclidian vector space, resp. original base of the assigned Euclidian vector space when dealing with map homomorphism of a diversity (for details see vector analysis).

Note: From the viewpoint of data a coordinate system is defined by its axes which either are straights (in → INTERLIS 2 so-called LengthAXIS) or elliptic arcs (so-called AngleAXIS) depending on the type of → space they permit to measure.

Basis eines Euklidischen Vektorraumes bzw. Urbild der Basis des zugeordneten Euklidischen Vektorraumes beim Kartenhomomorphismus einer Mannigfaltigkeit (Details siehe Vektoranalysis).

Syn. coordinate system (en).

Bemerkung: Aus Sicht der Daten ist ein K. definiert durch seine Achsen, die entweder Geraden sind (in → INTERLIS 2 so genannte LengthAXIS) oder Ellipsenbogen (so genannte AngleAXIS) entsprechend der Art des → Raumes, den sie auszumessen erlauben.

Base d'un espace vectoriel euclidien ou image originelle de la base de l'espace vectoriel euclidien assignée en cas d'homomorphisme cartographique (cf. analyse vectorielle pour des détails).

Syn. coordinate system (en).

Remarque : du point de vue des données, un système de coordonnées est défini par ses axes qui sont soit des droites (appelées LengthAXIS dans → INTERLIS 2) soit des portions d'ellipses (AngleAXIS) suivant le genre de l' → espace qu'ils permettent de mesurer.

Corner
Ecke
Point anguleux

Not smooth part of a → line string.

Nicht glatte Stelle eines → Linienzuges.

Position non régulière sur une → polyligne.

CSL
CSL
CSL

Abbr. for Conceptual Schema Language.

Abk. für Conceptual Schema Language.
Syn. für → (konzeptionelle) Datenbeschreibungssprache.

Abr. de Conceptual Schema Language.
Syn. de → langage (conceptuel) de description de données.

Curve segment
Kurvenstück

Subset of the → space, it is the image set of a smooth and injective → map-

Teilmenge des → Raumes, die Bildmenge einer glatten und injektiven →

Sous-ensemble de l' → espace, image d'un intervalle de la droite numérique

Portion de courbe

ping of an interval of the numerical straight line.

Syn. line segment.

Abbildung eines Intervalls der Zahlengerade ist.

Syn. Liniensegment.

par une → application régulière et injective.

Syn. segment de ligne.

Data abstraction

Datenabstraktion

Abstraction de données

Abstracting (amongst others omitting) of unimportant details via data.

Note 1: Separating What? (→ class interface → type) from How? (→ class, concrete implementation). → generalization and → specialization are possible principles of abstraction.

Note 2: The actual realization of the → operations and the inner structure of the → object or → structure element are hidden, i.e. characteristics are considered in an abstract way and no attention is being paid to the actual implementation.

Abstrahieren (unter anderem weglassen) von unwichtigen Details über Daten.

Syn. data abstraction (en).

Bemerkung 1: Das Trennen des Was? (→ Klassenschnittstelle, → Typ) vom Wie? (→ Klasse, konkrete Implementierung). → Generalisierung und → Spezialisierung sind mögliche Abstraktionsprinzipien.

Bemerkung 2: Die tatsächliche Realisierung der → Operationen und der innere Aufbau des → Objektes oder → Strukturelementes werden verborgen, d.h. man betrachtet abstrakt die Eigenschaften und lässt die tatsächliche Implementierung ausser Acht.

Retirer, omettre des détails peu importants sur des données.

Syn. data abstraction (en).

Remarque 1 : séparation du quoi ? (→ interface de classe, → type), du comment ? (→ classe, implémentation concrète) ; → généralisation et → spécialisation sont des principes d'abstraction possibles.

Remarque 2 : la mise en œuvre effective des → opérations et la construction interne de → l'objet ou → de l'élément structuré sont cachées, c.-à-d. que l'on considère les propriétés de façon abstraite sans tenir compte de l'implémentation effective.

Data catalogue

Datenkatalog

Catalogue de données

Syn. for → object catalogue.

Syn. für → Objektkatalog.

Syn. de → catalogue d'objets.

Data description

Datenbeschreibung

Description de données

Syn. for → data schema and → data model.

Mehrdeutiges Syn. für → Datenschema und → Datenmodell.

Syn. non univoque de → schéma de données et de → modèle de données.

Data description language (DDL)

Datenbeschreibungssprache

Langage de description de données

Formal language for the exact description of data structures.

Syn. Conceptual Schema Language (CSL).

Formale Sprache zur exakten Beschreibung von Daten.

Syn. Data Description Language (DDL), Conceptual Schema Language (CSL).

Langage formel pour la description exacte de données.

Syn. Data description language (DDL), Conceptual schema language (CSL).

Data element

Datenelement

Élément de données

Def. cf. Informatics, cf. → domain.

Def. siehe Informatik. Vergleiche dazu → Wertebereich.

Veillez consulter des ouvrages d'informatique pour la définition. Cf. aussi → domaine de valeurs.

Data interface

Program for the reformatting of → trans-

Programm zum Umformatieren von →

Programme de changement de format

Datenschnittstelle
Interface de données

fer files or → protocol for the → data transfer.
Syn. interface.
Note: See also → class interface and → user interface.

Transferdateien oder → Protokoll für den → Datentransfer.
Syn. Schnittstelle.
Bemerkung: Siehe auch → Klassenschnittstelle und → Benutzerschnittstelle.

de → fichiers de transfert ou → protocole pour le → transfert de données.
Syn. interface.
Remarque : voir aussi → interface de classe et → interface utilisateur.

Data model
Datenmodell
Modèle de données

Exact description of a data structure (so-called conceptual → data schema), which is a complete and self contained unit. From the hierarchy point of view a d. is the highest → modeling element.
Syn. model, data description.
Note 1: Beware! In database theory data model is a common synonym for conceptual formalism (i.e. a data model is considered as a → method for the creating of a → conceptual schema).
Note 2: A data model consists of at least one → topic.
Note 3: In → INTERLIS 2 described by the key word MODEL. The → package, which corresponds to this data model, is above all other → packages, which correspond to the → topics of a data model.

Exakte Beschreibung von Daten (so genanntes konzeptionelles → Daten-schema), die vollständig und in sich geschlossen ist. Das D. ist das hierarchisch höchste → Modellierungselement.
Syn. Modell, Datenbeschreibung.
Bemerkung 1: Vorsicht! In der Datenbanktheorie ist D. gebräuchlich als Synonym für konzeptionellen Formalismus (d.h. ein D. wird als → Methode für die Herstellung eines → konzeptionellen Schemas betrachtet).
Bemerkung 2: Ein D. besteht aus mindestens einem → Thema.
Bemerkung 3: In → INTERLIS 2 durch das Schlüsselwort MODEL bezeichnet. Das → Paket, das dem D. entspricht, ist oberhalb aller → Pakete, die den → Themen eines D. entsprechen.

Description exacte de données (appelée → schéma de données conceptuel) complète et close. Le modèle de données est l' → élément de modélisation hiérarchiquement le plus élevé.
Syn. modèle, description de données.
Remarque 1 : attention ! Dans la théorie des banques de données, le modèle de données est couramment synonyme de formalisme conceptuel (ce qui signifie qu'un modèle de données est considéré comme une → méthode pour la production d'un → schéma conceptuel).
Remarque 2 : un modèle de données est composé d'au moins un → thème.
Remarque 3 : un modèle de données est désigné par le mot-clé MODEL dans → INTERLIS 2. Le → paquet qui correspond au modèle de données est au-dessus de tous les → paquets qui correspondent aux → thèmes d'un modèle de données.

Data schema
Datenschema
Schéma de données

Description of content and organization of data characterizing a user-specific facet of reality, as well as rules governing these and of → operations which can be executed with such data.
Syn. data description, schema, conceptual schema, ontology.
Note 1: Plural: data schemas.
Note 2: Depending on the abstraction

Beschreibung von Inhalt und Gliederung von Daten, die einen anwendungsspezifischen Ausschnitt der Realität charakterisieren, sowie von Regeln, die dafür gelten und von → Operationen, welche mit den Daten ausgeführt werden können.
Syn. Datenbeschreibung, Schema, konzeptionelles Schema, Ontologie.

Description du contenu et de la classification des données qui caractérisent un extrait spécifique de la réalité, en termes d'application, ainsi que des règles qui s'appliquent dans ce cadre et d' → opérations qui peuvent être exécutées avec les données.
Syn. description de données, schéma, schéma conceptuel, ontologie.

level at which the data are described, we distinguish between the → conceptual schema, the logical schema and the physical schema. When formulating a data schema we dispose of appropriate → data description languages.

Note 3: When dealing with → databases the logical schema formulated in accordance with the → conceptual schema and the system specific possibilities of organization, is also called internal schema. Logical as well as physical schemas of peripheral instruments or exchange files are often called external schemas or format schemas.

Bemerkung 1: Mehrzahl: Datenschemata oder Datenschemas.

Bemerkung 2: Entsprechend dem Abstraktionsniveau, auf dem man die Daten beschreibt, unterscheidet man das → konzeptionelle Schema, das logische Schema und das physische Schema. Zur Formulierung eines D. gibt es geeignete → Datenbeschreibungssprachen.

Bemerkung 3: Bei → Datenbanken wird das dem → konzeptionellen Schema entsprechende und gemäss den systemspezifischen Gliederungsmöglichkeiten formulierte logische Schema auch internes Schema genannt. Logische oder auch physische Schemata von peripheren Geräten oder Austauschdateien heissen oft auch externe Schemata oder Formatschemata.

Remarque 1 : au pluriel : schémas de données.

Remarque 2 : selon le niveau d'abstraction auquel on décrit les données, on établit une distinction entre → schéma conceptuel, schéma logique et schéma physique. Pour formuler un schéma de données, il existe des → langages de description de données adaptés.

Remarque 3 : pour les → banques de données, le schéma logique, correspondant au → schéma conceptuel et formulé selon les possibilités de structuration spécifiques du système, est aussi appelé schéma interne. Par ailleurs, les schémas logiques et physiques d'appareils périphériques ou de fichiers d'échange sont souvent désignés par schémas externes ou schémas formats.

Data transfer
Datentransfer
Transfert de données

Transfer of data from one → database A to another → database Z. A is known as primary system, source, → sender, sender system, Z as → target system, → receiver. The delivery of data to be transferred by → system A is also called export; its acceptance by → system Z is called import.

Syn. transfer, data transmission.

Verschiebung von Daten von einer → Datenbank A zu einer anderen → Datenbank Z. A wird bezeichnet als Ausgangssystem, Quelle, → Sender, Sendersystem, Source, Z als → Zielsystem, → Empfänger, Receiver. Die Lieferung der zu transferierenden Daten durch → System A wird auch als Export bezeichnet, die Übernahme durch → System Z als Import.

Syn. Transfer, Datenübertragung.

Transfert de données d'une → banque de données A vers une autre → banque de données Z. A est appelé système initial, source, → émetteur, système émetteur, Z → système de destination, → récepteur. La livraison des données à transférer par le → système A est également appelée exportation, la prise en charge par le → système Z importation.

Syn. transfert, transmission de données.

Data transfer mechanism
Datentransfer-Mechanismus
Mécanisme de transfert de données

(Conceptual) → data description language and (physical) → transfer format as well as rules governing the derivation of such a → transfer format of a data structure that is described by means of

(Konzeptionelle) → Datenbeschreibungssprache und (physisches) → Transferformat sowie Regeln zur Herleitung eines solchen → Transferformats für Daten, die mit der → Datenbe-

→ Langage de description de données (conceptuel), → format de transfert (physique) et règles de déduction d'un tel → format de transfert des données décrites à l'aide du → langage de des-

Data type*Datentyp**Type de données*

a → data description language.

Syn. for → domain.

schreibungssprache beschrieben sind.

Syn. für → Wertebereich.

cription de données.

Syn. de → domaine de valeurs.

Database*Datenbank**Banque de données*

Logical administration unit for the treatment and long-term memorization of → objects.

Abbr. DB.

Note: It is possible to run several databases on one → system. It is also conceivable that one database has been divided into several → systems.

Logische Verwaltungseinheit für die Bearbeitung und dauerhafte Speicherung von → Objekten. Abk. DB.

Bemerkung: Auf einem → System können mehrere D. betrieben werden. Es ist auch möglich, dass eine D. über mehrere → Systeme verteilt ist.

Unité de gestion logique pour le traitement et le stockage durable d' → objets. Abr. BD.

Remarque : plusieurs banques de données peuvent être exploitées sur un même → système. Il est également possible qu'une banque de données soit répartie entre plusieurs → systèmes.

Database state*Datenbankzustand**Etat de banque de données*

Totality of all data and → relationships of a → database at one given moment. Each database state has its name.

Note: By means of one or several → amendments a → database is transferred from one database state to the next (→ update).

Gesamtheit aller Daten und → Beziehungen einer → Datenbank zu einem bestimmten Zeitpunkt. Jeder D. hat einen Namen.

Bemerkung: Eine → Datenbank wird durch eine oder mehrere → Mutationen von einem D. in den nächsten übergeführt (→ Nachführung).

Ensemble de toutes les données et → relations d'une → banque de données à un instant donné. Un nom est associé à tout état de banque de données.

Remarque : une → banque de données est transférée (→ mise à jour) d'un état de banque de données dans un autre par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs → mutations.

Date*Datum**Date*

Ambiguous syn. for → geodetical date and indication of time (e.g. 2002-06-25).

Mehrdeutiges Syn. für → geodätisches Datum, Zeitangabe (z.B. 2002-06-25) und Singular des Wortes 'Daten'.

Syn. non univoque de datum géodésique et donnée temporelle (par exemple 2002-06-25).

Date transformation*Datumstransformation**Transformation de datum*

→ Transformation of a → geodetical date (resp. of the → space defined thereby) on another → geodetical date (resp. its → space).

→ Transformation von einem → geodätischen Datum (bzw. vom dadurch definierten → Raum) auf ein anderes → geodätisches Datum (bzw. auf dessen → Raum).

→ Transformation d'un → datum géodésique (ou de l' → espace défini par lui) dans un autre → datum géodésique (ou dans son → espace).

Derived attribute*Abgeleitetes Attribut**Attribut dérivé*

→ Attribute, whose → domain is calculated by means of a function regulation (→ logical expression, calculation).

→ Attribut, dessen → Wertebereich durch eine Funktionsvorschrift (→ logischer Ausdruck, Berechnung) berech-

→ Attribut dont le → domaine de valeurs est calculé par la règle d'une fonction (→ expression logique, calcul).

Directed relationship

*Gerichtete Beziehung
Relation orientée*

Domain

*Wertebereich
Domaine de valeurs*

Domain of a name

*Definitionsbereich eines Namens
Domaine de définition d'un nom*

Note 1: Derived attributes cannot be altered.

Note 2: In → INTERLIS 2 the function regulation is defined via a → function.

→ Aggregation or → composition or → reference attribute or → inheritance relationship.

Set of homogeneous → data elements.
A → data element of a domain is called → value.

Syn. data type.

Note 1: Cf. → basic data type.

Note 2: A value can also consist of → structure elements of a → sub-structure.

→ Namespace of the → name category of this name corresponding to the → modeling element, in which this name is defined.

Note 1: Within the domain of a name each name may only have one definition/meaning. However the same name can be defined once within the → namespace of every → name category of the same → modeling element.

Note 2: The domain of a name is part of the → visibility domain of a name.

net wird.

Syn. derived attribute (en).

Bemerkung 1: Abgeleitete Attribute können nicht direkt geändert werden.

Bemerkung 2: In → INTERLIS 2 wird die Funktionsvorschrift über eine → Funktion definiert.

→ Aggregation oder → Komposition oder → Referenzattribut oder → Vererbungsbeziehung.

Menge gleichartiger → Datenelemente.
Ein → Datenelement eines W. heisst → Wert.

Syn. Datentyp.

Bemerkung 1: Siehe auch → Basisdatentyp.

Bemerkung 2: Ein W. kann auch aus den → Strukturelementen einer → Unterstruktur bestehen.

→ Namensraum der → Namenskategorie dieses Namens zum → Modellierungselement, in welchem der Name definiert wird.

Bemerkung 1: Im Definitionsbereich eines Namens darf jeder Name nur eine Definition/Bedeutung haben. Hingegen darf derselbe Name z.B. im → Namensraum jeder → Namenskategorie desselben → Modellierungselementes je einmal definiert werden.

Bemerkung 2: Der Definitionsbereich eines Namens ist Teil des → Sichtbarkeitsbereiches eines Namens.

Syn. derived attribute (en).

Remarque 1 : des attributs dérivés ne peuvent pas être modifiés directement.

Remarque 2 : avec → INTERLIS 2, la règle d'une fonction est définie via une → fonction.

→ Agrégation, → composition, → attribut de référence ou → relation d'héritage.

Ensemble d' → éléments de données similaires. Un → élément de donnée d'un domaine de valeurs s'appelle une → valeur.

Syn. type de données.

Remarque 1 : cf. → type de donnée de base.

Remarque 2 : un domaine de valeurs peut également se composer des → éléments structurés d'une → sous-structure.

→ Espace nominal de la → catégorie nominale de ce nom vers l' → élément de modélisation dans lequel le nom est défini.

Remarque 1 : dans le domaine de définition d'un nom, chaque nom ne peut avoir qu'une définition/portée. En revanche, un même nom peut par exemple être défini une fois dans l' → espace nominal de chaque → catégorie de nom du même → élément de modélisation.

Remarque 2 : le domaine de définition d'un nom fait partie du → domaine de visibilité d'un nom.

Drawing rule
Zeichnungsregel
Règle de dessin

Language element of a → graphic definition. A drawing rule assigns a → graphic symbol to the → objects) of a → class and determines the corresponding graphic symbol arguments according to the attribute values (i.e. data) of the → objects.
Syn. symbol attribute.

Sprachelement einer → Grafikdefinition. Eine Z. ordnet (den → Objekten) einer → Klasse eine → Grafikschrift zu, und legt die entsprechenden Grafikschrift-Argumente fest gemäss den Attribut-Werten (d.h. Daten) der → Objekte.
Syn. Signaturattribut.

Élément linguistique d'une → définition graphique. Une règle de dessin affecte une → signature graphique (aux → objets d'une / à une) → classe et fixe les arguments de signature graphique correspondants conformément aux valeurs d'attribut (c.-à-d. aux données) des → objets.
Syn. attribut de signature.

Element
Element
Élément

Fundamental idea of the set theory. A set consists of elements.
Syn. instance.
Note: See also → modeling element or → graphic element.

Grundbegriff der Mengenlehre. Eine Menge besteht aus E.
Syn. Instanz.
Bemerkung: Siehe auch → Modellierungselement oder → Grafikelement.

Terme fondamental de la théorie des ensembles. Un ensemble comprend des éléments.
Syn. instance.
Remarque : cf. → élément de modélisation ou → élément graphique.

Ellipsoid coordinate system
Ellipsoidisches Koordinatensystem
Système de coordonnées sur l'ellipsoïde

→ Coordinate system on the 2-dimensional boundary surface of a 3-dimensional (rotation-) ellipsoid.

→ Koordinatensystem auf der 2-dimensionalen Randfläche eines 3-dimensionalen (Rotations-) Ellipsoids.

→ Système de coordonnées sur la surface bidimensionnelle d'un ellipsoïde (de rotation) tridimensionnel.

Ellipsoid height
Ellipsoidische Höhe
Altitude ellipsoïdique

Euclidian distance of a point measured from the ellipsoid along the normal line to surface through this point.

Euklidische Distanz eines Punktes vom Ellipsoid gemessen entlang der Flächennormalen durch diesen Punkt.

Distance euclidienne d'un point par rapport à l'ellipsoïde mesurée le long de la normale à la surface passant par ce point.

End point of a curve segment
Endpunkt eines Kurvenstücks
Point final d'une portion de courbe

Picture of the other interval end point with the → mapping which defines the → curve segment.

Bild des anderen Intervallendpunktes bei der → Abbildung, die das → Kurvenstück definiert.

Image de l'autre point d'extrémité de l'intervalle par l' → application définissant la → portion de courbe.

Entity
Entität
Entité

Syn. for → object.

Syn. für → Objekt.

Syn. d' → objet.

Expression
Ausdruck
Expression

Syn. for → logical expression.

Syn. für → logischer Ausdruck.

Syn. d' → expression logique.

Extension

Syn. for → specialization.

Syn. für → Spezialisierung.

Syn. de → spécialisation.

Erweiterung
Extension

Feature
Feature
Feature

Feature type
Feature type
Feature type

File
Datei
Fichier

Force
Stärke
Intensité

Function
Funktion
Fonction

General identification
Generelle Identifikation
Identification générale

General surface

Syn. for → object, resp. often also for → class.

Syn. for → class.

Def. cf. informatics.

Link between parts (sub-objects of the subordinate → class) and the entirety (super object of the superior → class) in a → proper relationship.

→ Mapping of → value domains of input-parameters into a → value domain of an output-parameter by means of a calculation-rule (→ parameter).

Note: In → INTERLIS 2 certain functions are predefined, others are subject to a → contract.

→ Identification for all (modeled) → objects of a → transfer community.
Note: See also → object identification.

→ Surface with an additional finite

Syn. für → Objekt bzw. oft auch für → Klasse.

Syn. für → Klasse.

Def. siehe Informatik.
Syn. file (en).

Bindung der Teile (Unter-Objekte der untergeordneten → Klasse) an das Ganze (Ober-Objekt der übergeordneten → Klasse) bei einer → eigentlichen Beziehung.

→ Abbildung aus → Wertebereichen von Eingabe-Parametern in den → Wertebereich eines Ausgabe-Parameters mittels einer Berechnungsvorschrift (→ Parameter).

Syn. function (en).
Bemerkung: In → INTERLIS 2 sind bestimmte F. vordefiniert, weitere müssen in einem → Kontrakt geregelt sein.

→ Identifikation, die für alle (modellierten) → Objekte einer → Transfergemeinschaft eindeutig ist.
Bemerkung: Siehe auch → Objektidentifikation.

→ Fläche mit zusätzlich endlich vielen

Syn. d' → objet ou, souvent, de → classe.

Syn. de → classe.

Veillez consulter des ouvrages d'informatique pour la définition.
Syn. file (en).

Rattachement des parties (sous-objets de la → classe inférieure) au tout (sur-objet de la → classe supérieure) dans le cas d'une → relation vraie.

→ Application de → domaines de valeurs de paramètres d'entrée dans le → domaine de valeurs d'un paramètre de sortie via une règle de calcul préétablie (→ paramètres).

Syn. function (en).
Remarque : certaines fonctions sont prédéfinies dans → INTERLIS 2, d'autres doivent être réglées dans le cadre d'un → contrat.

→ Identification univoque pour tous les objets (modélisés) d'une → communauté de transfert.
Remarque : voir aussi → identification d'objet.

→ Surface comportant un nombre fini

Allgemeine Fläche
Surface générale

Generalization
Generalisierung
Généralisation

Geodetical date
Geodätisches Datum
Datum géodésique

Geodetical reference system
Geodätisches Referenzsystem
Système de référence géodésique

Geoide
Geoid
Géoïde

number of → singular points however
with a continuous → interior of the sur-
face.

→ Role of the → super class in an →
inheritance relationship.

Note 1: Generalization is occasionally
used as a synonym for → inheritance
(even though it actually means the op-
posite direction).

Note 2: In cartography generalization
describes all activities due to the scaled
and reduced → mapping of real-world
→ objects.

3-dimensional → Cartesian coordinate
system, whose axes have a fixed posi-
tion and orientation as to the center of
gravity and the rotation axis of the earth.
Syn. geodetical reference system.

Syn. for → geodetical date.

Equipotential surface of the field of
gravity.
Note: A geoid supplies a physical earth
model that adjusts to the gravity field of
the earth. It is of irregular form since it
takes into consideration the irregular
mass distribution of the earth. It has to
be imagined as if the average ocean
surface were to continue beneath the
continents.

→ singulären Punkten aber mit zusam-
menhängendem → Inneren der Fläche.

→ Rolle der → Oberklasse in einer →
Vererbungsbeziehung.

Syn. generalization (en).

Bemerkung 1: G. wird gelegentlich als
Synonym für → Vererbung verwendet
(obschon damit eigentlich die Gegen-
richtung gemeint ist).

Bemerkung 2: In der Kartografie be-
zeichnet man mit G. alle Tätigkeiten, die
sich durch die massstäblich verkleinerte
→ Abbildung von → Objekten der Real-
ität ergeben.

3-dimensionales → kartesisches Koor-
dinatensystem, dessen Achsen eine
feste Position und Orientierung bezüg-
lich Massenmittelpunkt und Rotations-
achse der Erde haben.

Syn. Datum, geodätisches Referenzsys-
tem.

Syn. für → geodätisches Datum.

Äquipotentialfläche des Schwerfeldes.
Bemerkung: Das G. liefert ein physikali-
sches Erdmodell, welches sich dem
Schwerfeld der Erde anpasst. Es hat
eine unregelmässige Form, da es die
unregelmässige Massenverteilung der
Erde berücksichtigt. Es kann als die
unter den Kontinenten weitergeführte
mittlere Meeresoberfläche verstanden
werden.

de → points singuliers supplémentaires
mais dont l' → intérieur de la surface est
connexe.

→ Rôle de la → classe supérieure dans
une → relation d'héritage.

Syn. generalization (en).

Remarque 1 : on utilise parfois la géné-
ralisation comme synonyme d' → héri-
tage (même si on entend la relation
inverse par là).

Remarque 2 : en cartographie, on ap-
pelle généralisation toutes les activités
qui résultent de l' → application à une
échelle plus petite d' → objets de la
réalité.

→ Système de coordonnées cartésien
tridimensionnel dont les axes occupent
une position et une orientation fixe par
rapport au centre des masses et à l'axe
de rotation de la Terre.

Syn. système de référence géodésique.

Syn. de → datum géodésique.

Surface équipotentielle du champ de
gravitation.
Remarque : le géoïde fournit un modèle
terrestre physique qui s'adapte au
champ de gravitation de la Terre. Sa
forme est irrégulière puisqu'il tient
compte de la répartition irrégulière de la
masse terrestre. Il peut être compris
comme la surface du niveau moyen des
mers prolongée sous les continents.

GIS
GIS
SIG

Graphic definition
Grafikdefinition
Définition graphique

Abbr. for geo-information system or geographical information system.

→ Class element of a → graphic topic, i.e. each → graphic topic of a → graphic description is a collection of graphic definitions (not of → classes!). Each graphic definition belongs to a → class (BASED ON) of the corresponding data-topic, assigns by means of → drawing rules → one or several → graphic symbols to objects of this → class and determines the → arguments of the → graphic symbol according to the data of the → objects.

Note: The data of the → graphic symbols, i.e. their names and graphic visualization are comprised in a → symbol library described in the corresponding → symbology model.

Graphic description
Grafikbeschreibung
Description graphique

Syn. for → representation description.

Graphic element
Grafikelement
Élément graphique

Graphic description of an → object taking into consideration its 2-dimensional geometry and further → attributes of this → object, after possibly necessary processing ready for output by a suitable peripheral device.

Syn. graphic object.

Abk. für Geo-Informationssystem oder Geografisches Informationssystem.

→ Klassenelement eines → grafischen Themas, d.h. jedes → grafische Thema einer → Darstellungsbeschreibung ist eine Sammlung von G. (nicht von → Klassen!). Jede G. gehört zu einer → Klasse (BASED ON) des entsprechenden Daten-Themas, ordnet mittels → Zeichnungsregeln den → Objekten dieser → Klasse eine oder mehrere → Grafiksignaturen zu und legt die → Argumente der → Grafiksignatur fest, entsprechend den Daten der → Objekte.

Syn. graphic definition (en).

Bemerkung: Die Daten der → Grafiksignaturen, d.h. ihre Namen und ihre grafische Darstellung befinden sich in einer → Signaturenbibliothek, die in einem entsprechenden → Signaturenmodell beschrieben ist.

Syn. für → Darstellungsbeschreibung.

Grafische Darstellung eines → Objektes unter Berücksichtigung der Lagegeometrie und weiterer → Attribute dieses → Objektes, nach eventueller Bearbeitung bereit für die Ausgabe durch ein passendes Peripheriegerät.

Syn. Grafikobjekt (de); graphic element (en).

Abr. de système d'information géographique.

→ Élément de classe d'un → thème graphique, c.-à-d. que tout → thème graphique d'une → représentation graphique est une réunion de définitions graphiques (et non de → classes !). Toute définition graphique appartient à une → classe (BASED ON) du → thème des données correspondantes, assigne une ou plusieurs → signatures graphiques aux → objets de cette → classe au moyen de → règles de dessin et définit les arguments des → signatures graphiques conformément aux données des → objets.

Syn. graphic definition (en).

Remarque : les données des → signatures graphiques, à savoir leurs noms et leur représentation graphique sont stockées dans une → bibliothèque de signatures dont la structure de données est décrite dans un → modèle de signatures correspondant.

Syn. de → description de représentation.

Représentation graphique d'un → objet tenant compte de la géométrie planimétrique et d'autres → attributs de cet → objet, prête pour l'impression moyennant un périphérique adapté, après un éventuel traitement.

Syn. objet graphique (fr) ; graphic element (en).

Graphic model
Grafikmodell
Modèle graphique

Graphic object
Grafikobjekt
Objet graphique

Graphic parameter
Grafikparameter
Paramètre graphique

Graphic symbol
Grafiksignatur
Signature graphique

Syn. for → graphic description.

Syn. for → graphic element.

Syn. for → parameter of a → graphic symbol.

Data for the graphic representation of an → object still independent of 2-dimensional geometry and further attribute values of this → object. A → graphic parameter is called a → parameter of graphic symbol.

Syn. symbol, style.

Note 1: There are four types of graphic symbols: (1) text, resp. text symbol (sometimes called text label or simply label), (2) point symbol (sometimes also called point sign or simply → symbol or pictogram), (3) line symbol and (4) (single) surface symbol.

Note 2: In → INTERLIS 2 the data structure and possible → parameters of a graphic symbol are specified within a → symbology model and the corresponding data are stored within a → symbol library. A graphic symbol is referenced via its graphic symbol-name within a → graphic definition. Thereby corresponding → arguments for eventual → parameters have to be defined.

Syn. für → Darstellungsbeschreibung

Syn. für → Grafikelement.

Syn. für → Parameter einer → Grafiksignatur.

Daten für die grafische Darstellung eines → Objekts noch unabhängig von der Lagegeometrie und weiteren Attributwerten dieses → Objekts. → Parameter von G. heisst auch kurz → Grafikparameter.

Syn. Symbol, Kartensignatur, Signatur, Signaturobjekt (de); graphic symbol, symbol, style (en).

Bemerkung 1: Es gibt vier Typen von G.: (1) Text bzw. Textsignatur (manchmal auch mit Textbeschriftung oder einfach mit Beschriftung bezeichnet), (2) Punktsymbol (manchmal auch mit Punktsignatur oder einfach mit → Symbol oder Piktogramm bezeichnet), (3) Liniensignatur und (4) (Einzel-) Flächensignatur.

Bemerkung 2: In → INTERLIS 2 sind die Datenstruktur und allfällige → Parameter einer G. im → Signaturenmodell beschrieben und die entsprechenden Daten in einer → Signaturenbibliothek zusammengefasst. G. werden in einer → Grafikdefinition über G.-Namen referenziert und dabei werden für allfällige → Parameter entsprechende → Argumente definiert.

Syn. de → représentation graphique.

Syn. d' → élément graphique.

Syn. de → paramètre d'une → signature graphique.

Données pour la représentation graphique d'un → objet encore indépendant de la géométrie en planimétrie et d'autres valeurs d'attributs de cet → objet. → Paramètre d'une signature graphique est également appelé → paramètre graphique en abrégé.

Syn. symbole, signature de cartes, signature, objet de signature (fr) ; graphic symbol, symbol, style (en).

Remarque 1 : il existe quatre types de signatures graphiques : (1) texte ou signature de texte (également désignée parfois par écriture de texte ou simplement écriture), (2) symbole ponctuel (parfois appelé signature de point ou plus simplement → symbole ou pictogramme), (3) signature de ligne et (4) signature de surface (isolée).

Remarque 2 : dans → INTERLIS 2, la structure des données et d'éventuels → paramètres d'une signature graphique sont décrits dans le → modèle des signatures et les données correspondantes sont regroupées au sein d'une → bibliothèque de signatures. Les signatures graphiques sont référencées dans une → définition graphique par l'intermédiaire de noms de signatures

Graphic topic
Grafisches Thema
Thème graphique

Gravity model
Schweremodell
Modèle de gravité

Height
Höhe
Altitude

Help line
Hilfslinie
Trait de rappel

IDDL
IDDL
IDDL

Identification
Identifikation
Identification

Def. cf. → representation description.

Description of the gravity field of the earth.

Either → ellipsoid height or → normal height or → orthometrical height.

Linear → graphic element which links two → graphic elements or one → graphic element and a label.
Note: A typical case of a help line is the representation of a join from a line or surface symbol to a label or its corresponding measurement line.

Abbr. for → INTERLIS-Data Description Language (IDDL).

→ Attribute or combination of attributes whose → value unequivocally determines an → object within its → class.
Abbr. ID.
Syn. identifier, identity.
Note: Within an INTERLIS-transfer file each → object is assigned an identification in addition to the attribute values described in the → data schema, thus being unequivocally identified within the

Def. siehe → Darstellungsbeschreibung.

Beschreibung des Schwerfeldes der Erde.

Entweder → ellipsoidische Höhe oder → Normalhöhe oder → orthometrische Höhe.

Lineares → Grafikelement, das zwei → Grafikelemente miteinander verbindet oder ein → Grafikelement mit einer Beschriftung.
Bemerkung: Typisch ist die H. als Darstellung einer Verbindung von einer Linien- oder Flächensignatur zu einer Beschriftung oder zur dazugehörenden Bemassungslinie.

Abk. für INTERLIS Data Description Language = → INTERLIS-Datenbeschreibungssprache.

→ Attribut oder Attributskombination, deren → Wert ein → Objekt in seiner → Klasse eindeutig kennzeichnet.
Abk. ID.
Syn. Identifikator, Identität.
Bemerkung: Innerhalb einer INTERLIS 2-Transferdatei erhält jedes → Objekt zusätzlich zu den im → Datenschema beschriebenen Attributswerten eine I., die es innerhalb der → Transferdatei

graphiques et des → arguments adéquats sont définis pour d'éventuels → paramètres.

Déf. cf. → représentation graphique.

Description du champ de gravité terrestre.

→ Altitude ellipsoïdique, → normale ou → orthométrique.

→ Élément graphique linéaire qui relie entre eux deux → éléments graphiques ou un → élément graphique et une écriture.
Remarque : le trait de rappel représente fréquemment une relation entre une signature de ligne, de surface et une écriture associée ou encore les lignes de cotation y afférentes.

Abr. de INTERLIS Data Description Language = → langage de description de données INTERLIS.

→ Attribut ou combinaison d'attributs dont la → valeur caractérise de façon univoque un → objet dans sa → classe.
Abr. ID.
Syn. identifiant, identité.
Remarque : au sein d'un fichier de transfert INTERLIS 2, chaque → objet reçoit, outre les valeurs d'attribut décrites dans le → schéma de données, une identification (identité) qui le caractérise

	→ transfer file. This is a so-called → transfer identification (→ TID). If such a → TID is a → general and → stable identification, then it is called an → object identification (→ OID).	eindeutig kennzeichnet, die so genannte → Transferidentifikation (→ TID). Ist eine solche → TID eine → generelle und → stabile I., dann nennt man sie eine → Objektidentifikation (→ OID).	de façon univoque au sein de ce → fichier de transfert, appelée → identification de transfert (→ TID). Si une telle → TID est une → identification générale et stable, alors on l'appelle → identification d'objet (→ OID).
Identifier <i>Identifikator</i> <i>Identificateur</i>	Syn. for → identification.	Syn. für → Identifikation.	Syn. d' → identification.
Identity <i>Identität</i> <i>Identité</i>	Syn. for → identification.	Syn. für → Identifikation.	Syn. d' → identification.
ILI <i>ILI</i> <i>ILI</i>	Abbr. for → INTERLIS. Note: Also common as data name extension of → files which contain a → data schema conceived in → INTERLIS (version 1 and 2).	Abk. für → INTERLIS. Bemerkung: Ist auch als Dateinamenzusatz von → Dateien üblich, die ein in → INTERLIS (Version 1 und 2) beschriebenes → Datenschema enthalten.	Abr. d' → INTERLIS. Remarque : est aussi souvent un complément de nom de → fichiers qui contiennent un → schéma de données décrit en → INTERLIS (version 1 et 2).
Implemented class <i>Implementierte Klasse</i> <i>Classe implémentée</i>	Executable software module with → operations realized as → methods.	Ausführbares Softwaremodul mit als → Methoden realisierten → Operationen.	Module logiciel exécutable avec des → opérations mises en œuvre en guise de → méthodes.
Incremental data transfer <i>Inkrementeller Datentransfer</i> <i>Transfert de données intégral</i>	→ Data transfer of the difference between two → states of database from a → sender to a → target system.	→ Datentransfer der Differenz zwischen zwei → Datenbankzuständen vom → Sender zum → Zielsystem.	→ Transfert d'un → état de banque de données complet de l' → émetteur vers le → récepteur.
Incremental update <i>Nachlieferung</i> <i>Livraison complémentaire</i>	→ Complete or → incremental → data transfer of a → database state of the → primary database to a → secondary database. Note 1: An incremental update always proceeds sequentially, i.e. one → secondary database will never have to receive several incremental updates at the same time. Note 2: Cf. → synchronization.	→ Vollständiger oder → inkrementeller → Datentransfer eines → Datenbankzustands der → Primärdatenbank auf eine → Sekundärdatenbank. Bemerkung 1: Die N. läuft immer sequenziell ab, d.h. eine → Sekundärdatenbank muss nie gleichzeitig mehrere Nachlieferungen empfangen. Bemerkung 2: Siehe auch → Synchronisation.	→ Transfert de données → intégral ou → incrémentiel d'un → état de banque de données de la → banque de données primaire vers une → banque de données secondaire. Remarque 1 : une livraison complémentaire se déroule toujours de façon séquentielle, c.-à-d. qu'une → banque de données secondaire ne reçoit jamais plusieurs livraisons complémentaires

Information layer
Informationsebene
Couche d'information

Inheritance
Vererbung
Héritage

Inheritance relationship
Vererbungsbeziehung
Relation d'héritage

Non-void set of → topics.

→ Method for the definition of → inheritance relationships between → super classes and → subclasses. These → methods are → class specialization and → attribute specialization.

Note 1: → Subclasses correspond to the same idea; they have the same properties as their → super classes that they specialize.

Note 2: We distinguish between → single inheritance and → multiple inheritance. In the case of a → single inheritance (de: Einfachvererbung; fr: héritage singulaire) one → subclass inherits → only from one direct → super class. In the case of a → multiple inheritance one → class inherits from several → super classes.

Note 3: → INTERLIS 2 only admits simple inheritance (such as Java).

→ Directed → relationship between a superior → class, called → super class, and a subordinate → class, called → subclass, defined by → inheritance. The → role of the → super class is called → generalization; the → role of the → subclass is called → specialization.

Note 1: The → objects of the → super class are → generalizations of the →

Nichtleere Menge von → Themen.

→ Methode zur Definition von → Vererbungsbeziehungen zwischen → Oberklassen und → Unterklassen. Diese → Methoden sind → Klassenspezialisierung und → Attributsspezialisierung. Syn. inheritance (en).

Bemerkung 1: Anschaulich entsprechen → Unterklassen derselben Idee, sie haben dieselben Eigenschaften wie ihre → Oberklassen und spezialisieren diese.

Bemerkung 2: Man unterscheidet → Einfachvererbung und → Mehrfachvererbung. Bei einer → Einfachvererbung (en: single inheritance; fr: héritage singulaire) erbt eine → Unterklasse nur von einer direkten → Oberklasse. Bei der → Mehrfachvererbung erbt eine → Klasse von mehreren → Oberklassen.

Bemerkung 3: → INTERLIS 2 lässt nur einfache V. zu (wie z.B. Java).

→ Gerichtete Beziehung zwischen einer übergeordneten → Klasse, genannt → Oberklasse, und einer untergeordneten → Klasse, genannt → Unterklasse, definiert durch → Vererbung. Die → Rolle der → Oberklasse heisst → Generalisierung, die → Rolle der → Unterklasse heisst → Spezialisierung.

Bemerkung 1: Die → Objekte der →

simultanément.

Remarque 2 : cf. également → synchronisation.

Ensemble non vide de → thèmes.

→ Méthode visant à définir des → relations d'héritage entre des → classes supérieures et des → classes inférieures. Elles sont une → spécialisation de classe et une → spécialisation d'attribut. Syn. inheritance (en).

Remarque 1 : concrètement, des → classes inférieures procèdent de la même idée ; elles ont les mêmes propriétés que leurs classes supérieures et les spécialisent.

Remarque 2 : on établit une distinction entre → héritage simple et → héritage multiple. Dans le premier cas (en : single inheritance ; de : Einfachvererbung), une classe inférieure hérite seulement d'une classe supérieure directe. Avec l'héritage multiple, une → classe hérite de plusieurs → classes supérieures.

Remarque 3 : INTERLIS 2 n'autorise qu'un héritage simple (comme Java).

→ Relation orientée entre une → classe dite → classe supérieure et une → classe dite → classe inférieure définie par → héritage. Le → rôle de la → classe supérieure s'appelle la → généralisation, celui de la → classe inférieure la → spécialisation.

Remarque 1 : les → objets de la → classe supérieure sont des → générali-

objects of the → subclass. The → objects of the → subclass are restrictions (→ specializations, → extensions) of the → objects of the → super class.

Note 2: The inheritance relationship is a subset relationship, the → objects of the → subclass form a subset of the → objects of the → super class. Thus in the case of → objects of the → subclass we do not deal with new → objects, but with a part or subdivision of the → objects of the → super class. Both → objects of an object pair of the inheritance relationship possess the same → OID.

Inner boundary
Innerer Rand
Frontière intérieure

Subset of the → edge of a → planar surface, it is an interior → simple closed line string.

Instance
Instanz
Instance

Syn. for → element (concrete specimen) of a set (abstraction).

Note: Examples of an instance: A → value is an instance of a → data type. An → object is an instance of a → class. A → basket is an instance of a → topic. An object pair is an instance of an → association class.

Interface
Schnittstelle
Interface

Ambiguous syn. for → class interface, → user interface and → data interface.

Interface class
Schnittstellenklasse

Def. cf. → class interface.
Syn. class of class interface.

Oberklasse sind Verallgemeinerungen (→ Generalisierungen) der → Objekte der → Unterklasse. Die → Objekte der → Unterklasse sind Einschränkungen (→ Spezialisierungen, → Erweiterungen) der → Objekte der → Oberklasse.

Bemerkung 2: Die V. ist die Teilengenbeziehung, die → Objekte der → Unterklasse bilden eine Teilmenge der → Objekte der → Oberklasse. Es handelt sich also bei den → Objekten der → Unterklasse nicht um neue → Objekte, sondern um einen Teil oder eine Unterteilung der → Objekte der → Oberklasse. Die beiden → Objekte eines Objektpaars der V. haben dieselbe → OID.

Teilmenge des → Randes einer → ebenen Fläche, die ein innerer → einfach geschlossener Linienzug ist.

Syn. für → Element (konkretes Exemplar) einer Menge (Abstraktion).

Syn. instance (en).

Bemerkung: Beispiele für I.: Ein → Wert ist eine I. eines → Datentyps. Ein → Objekt ist eine I. einer → Klasse. Ein → Behälter ist eine I. eines → Themas. Ein Objektpaar ist eine I. einer → Assoziationsklasse.

Mehrdeutiges Syn. für → Klassenschnittstelle, → Benutzerschnittstelle und → Datenschnittstelle.

Syn. interface (en).

Def. siehe → Klassenschnittstelle.
Syn. Klassenschnittstellen-Klasse.

sations des objets de la → classe inférieure. Les → objets de la → classe inférieure sont des restrictions (→ spécialisations, → extensions) des → objets de la → classe supérieure.

Remarque 2 : la relation d'héritage est une relation de sous-ensembles, les → objets de la → classe inférieure composent un sous-ensemble des → objets de la → classe supérieure. Pour les → objets de la → classe inférieure, il ne s'agit donc pas de nouveaux → objets mais d'une partie ou d'une subdivision des → objets de la → classe supérieure. Les deux → objets d'une paire d'objets de la relation d'héritage ont le même → OID.

Sous-ensemble de la → frontière d'une → surface plane qui est une → polygone simple fermée intérieure.

Syn. d' → élément (concret) d'un ensemble (abstraction).

Remarque : exemples d'instance : une → valeur est une instance d'un → type de données. Un → objet est une instance d'une → classe. Un → conteneur est une instance d'un → thème. Une paire d'objets est une instance d'une → classe d'association.

Syn. non univoque d' → interface de classe, d' → interface utilisateur ou d' → interface de données.

Syn. interface (en).

Déf. cf. → interface de classe.
Syn. classe d'interfaces de classes.

Classe d'interfaces

Interior of a surface
Inneres der Fläche
Intérieur de la surface

INTERLIS 2
INTERLIS 2
INTERLIS 2

INTERLIS Data Description Language (IDDL)
INTERLIS-Datenbeschreibungssprache
Langage de description de données
INTERLIS

INTERLIS-Compiler
INTERLIS-Compiler
Compilateur INTERLIS

Set of all inner points of a → surface.

→ Data transfer mechanism for geodata consisting of → INTERLIS Data Description Language (→ IDDL) and the INTERLIS-XML transfer format (IXML) as well as rules for the derivation of IXML for a data structure described with → IDDL. → IDDL, IXML and conversion rules are defined in the Swiss → Standard SN 612031.

Abbr. for "INTER land information systems" (i.e. between → GIS).

(Conceptual) → data description language of the → data transfer mechanism INTERLIS.

Note: A → data schema described in → IDDL can be memorized as a text file. For such schema files it is common to add the abbreviation "ILI" to the file name. Example: The schema file of the database set of Cadastral Surveying is thus called DM01AV.ILI.

Program that derives the description of the corresponding INTERLIS → transfer format from a → data schema in → IDDL. At the same time the syntactic correctness of the data schema is examined (so-called parsing), cf. INTERLIS appendix A.

Menge der inneren Punkte der → Fläche.

→ Datentransfer-Mechanismus für Geodaten bestehend aus der → INTERLIS-Datenbeschreibungssprache (→ IDDL) und dem INTERLIS-XML-Transferformat (IXML) sowie Regeln für die Herleitung des IXML für eine mit → IDDL beschriebene Datenstruktur. → IDDL, IXML und Umsetzungsregeln sind definiert in der Schweizer → Norm SN 612031.

Abk. für "INTER Land-Informationssysteme" (d.h. "zwischen den → GIS").

(Konzeptionelle) → Datenbeschreibungssprache des → Datentransfer-Mechanismus INTERLIS.

Syn. INTERLIS Data Description Language (kurz → IDDL).

Bemerkung: Ein in → IDDL beschriebenes → Datenschema kann als (Text-) Datei gespeichert werden. Für solche Schema-Dateien ist das Kürzel "ILI" als Dateinamenzusatz üblich. Beispiel: Die Schema-Datei des Grunddatensatzes der Amtlichen Vermessung heisst DM01AV.ILI.

Programm, das aus einem → Datenschema in → IDDL die Beschreibung des zugehörigen INTERLIS → Transferformats herleitet. Dabei wird die syntaktische Richtigkeit des → Datenschemas überprüft (so genanntes Parsing). Vgl. INTERLIS Anhang A.

Ensemble des points intérieurs de la → surface.

→ Mécanisme de transfert de données prévu pour des géodonnées et se composant du → langage de description de données INTERLIS (→ IDDL), du format de transfert INTERLIS-XML (IXML) et de règles de déduction d'IXML pour une structure de données décrite via → IDDL. → IDDL, IXML et les règles de conversion sont définies dans la → norme suisse SN 612031.

Abr. "INTER Land-Informationssysteme" (c.-à-d. "entre les → SIG").

→ Langage de description de données (conceptuel) du → mécanisme de transfert de données INTERLIS.

Syn. INTERLIS Data Description Language (en abrégé → IDDL).

Remarque : un → schéma de données décrit par → IDDL peut être stocké sous forme de fichier (texte). La terminaison "ILI" est d'usage pour les extensions de tels fichiers schémas. Exemple : le fichier schéma du modèle de données de la mensuration officielle est appelé MD01MO.ILI.

Programme déduisant le → format de transfert INTERLIS associé à partir d'un → schéma de données en → IDDL. La correction syntaxique du → schéma de données est vérifiée à cette occasion (processus dit de Parsing). Cf. INTERLIS annexe A.

<p>Layer Lager Layer</p>	<p>Within the scope of CAD a common term for the collection of graphic data of a certain → type. Occasionally used in GIS for → topic.</p>	<p>Im CAD-Bereich übliche Bezeichnung für die Zusammenfassung grafischer Daten eines bestimmten → Typs. Gelegentlich auch in → GIS verwendet für → Thema.</p>	<p>Désignation courante dans le domaine de la DAO pour le regroupement de données graphiques d'un certain → type. Elle est occasionnellement utilisée dans le domaine des → SIG pour désigner un → thème.</p>
<p>Layout of the plan Planrahmen Bord de plan (layout)</p>	<p>Description of plan by means of → meta data title, → legend, producer description, issue date, definition of sign type and graphic representation of further → elements such as grid intersections and north direction. Syn. layout of the map.</p>	<p>Beschreibung eines Plans durch die → Metadaten Titel, → Legende, Erstellerschreibung, Erstellungsdatum, Schriftartbezeichnung und die grafische Darstellung weiterer → Elemente, wie Koordinatenkreuze und Nordpfeil. Syn. Kartenrahmen, Planlayout.</p>	<p>Description d'un plan par les → métadonnées titre, → légende, description de celui qui établit le plan, date d'établissement, description des caractères typographiques et la représentation graphique d'autres éléments, comme les systèmes d'axes de coordonnées et la flèche indiquant le nord. Syn. Bord de carte.</p>
<p>Legend Legende Légende</p>	<p>Labeling and explanation of a map, resp. plan and the → graphic symbol employed therein. Note: Cf. → graphic description as well as → symbol library.</p>	<p>Beschriftung und Erklärung einer Karte, bzw. eines Plans und der dabei verwendeten → Grafiksignaturen. Syn. legend (en). Bemerkung: Siehe auch → Darstellungsbeschreibung sowie → Signaturbibliothek.</p>	<p>Écritures et explication d'une carte ou d'un plan et des → signatures graphiques qui sont utilisées pour ce faire. Syn. legend (en). Remarque : voir aussi → représentation graphique et → bibliothèque de signatures.</p>
<p>Line form type Linienformtyp Type de forme de ligne</p>	<p>Form of curves that make up a line string (straights, arcs and other connecting geometries). For the definition of object geometries supported by → INTERLIS 2, see INTERLIS 2.8.12 and 2.8.13.</p>	<p>Form der Kurvenstücke, aus denen ein Linienzug zusammengesetzt ist (Gerade, Kreisbogen, andere Verbindungsgeometrien). Zur Definition der von → INTERLIS 2 unterstützten Objekt-Geometrien siehe INTERLIS 2.8.12 und 2.8.13.</p>	<p>Forme des portions de courbes composant une polyligne (segment de droite, arc de cercle, autres géométries de liaison). Vous voudrez bien vous reporter à INTERLIS 2.8.12 et 2.8.13 pour la définition des géométries d'objets acceptées par → INTERLIS 2.</p>
<p>Line segment Liniensegment Segment de ligne</p>	<p>Syn. for → curve segment.</p>	<p>Syn. für → Kurvenstück.</p>	<p>Syn. de → portion de courbe.</p>
<p>Line string Linienzug Polyligne</p>	<p>Subset of the → space, image set of a continuous and partially smooth (but not necessarily injective) → mapping (the</p>	<p>Teilmenge des → Raumes, die Bildmenge einer stetigen und stückweise glatten (aber nicht notwendigerweise</p>	<p>Sous-ensemble de l' → espace, image d'un intervalle par une → application (dite associée) continue et régulière par</p>

	so-called assigned → mapping) and which only features a finite number of not-smooth parts (so-called → corners).	injektiven) → Abbildung eines Intervalls ist (der so genannten zugeordneten → Abbildung) und nur endlich viele nicht glatte Stellen (so genannte → Ecken) aufweist.	portions (mais pas nécessairement injective) et ne présentant qu'un nombre fini de positions non régulières (appelées → points anguleux).
Logical expression <i>Logischer Ausdruck</i> <i>Expression logique</i>	Predicates joined by means of Boolean operators. Syn. expression.	Mittels boolescher Operatoren verknüpfte Prädikate. Syn. Ausdruck (de); logical expression (en).	Prédicats liés par des opérateurs booléens. Syn. expression (fr) ; logical expression (en).
Map frame <i>Planspiegel</i> <i>Plan (miroir du plan)</i>	Confines the limits within which the contents of a plan are represented. Note: Towards the exterior edge it is possible to define graded covering regions.	Bereich, in dem der Inhalt eines Plans dargestellt wird. Syn. Kartenspiegel. Bemerkung: Gegen den äusseren Rand zu können abgestufte Abdeckungsbe- reiche definiert werden.	Domaine dans lequel le contenu d'un plan sera représenté. Syn. carte (miroir de la carte). Remarque : en bordure extérieure du plan, on peut décrire des bandes de recouvrement.
Map projection <i>Kartenprojektion</i> <i>Projection cartographique</i>	→ Conversion of an elliptic or spherical → space into an Euclidian → plane.	→ Konversion von einem ellipsoidischen oder sphärischen → Raum in eine Euklidische → Ebene.	→ Conversion d'un → espace (ellipsoïde ou sphère) dans un → plan euclidien.
Map symbol <i>Kartensignatur</i> <i>Signature de cartes</i>	Syn. for → graphic symbol.	Syn. für → Grafiksignatur.	Syn. de → signature graphique.
Mapping <i>Abbildung</i> <i>Application</i>	(From space A, defined by a → coordinate system in another space Z, defined by a second → coordinate system:) Regulation which assigns exactly one point z of Z to each point a of A. Note: Special cases of mappings are → transformation and → conversion.	(Aus einem Raum A, definiert durch ein → Koordinatensystem in einen anderen Raum Z, definiert durch ein zweites → Koordinatensystem:) Vorschrift, die jedem Punkt a aus A genau einen Punkt z aus Z zuordnet. Bemerkung: Besondere A. sind → Transformation und → Konversion.	(D'un espace A, définie au moyen d'un → système de coordonnées dans un autre espace Z, définie par un deuxième → système de coordonnées :) Règle qui attribue à chaque point a de A exactement un point z de Z. Remarque : la → transformation et la → conversion sont des applications particulières.
Message <i>Botschaft</i> <i>Message</i>	Data containing calls for → class interfaces including → arguments for the input resp. data containing → argu-	Daten mit Aufrufen von → Klassenschnittstellen samt → Argumenten für die Eingabe bzw. Daten mit → Argu-	Données avec des appels d' → interfaces de classes, → arguments d'entrée compris, ou données avec des → ar-

Metadata

Metadaten
Métadonnées

ments for the output of → class interfaces.

Data dealing with data.

Note: Especially in geo-informatics metadata is data that indicate amongst others object-descriptions in colloquial language, of → objects, organization, space reference, quality, availability and origin, etc.

menten für die Ausgabe von → Klassenschnittstellen.

Daten über Daten.

Syn. metadata (en).

Bemerkung: Speziell in der Geoinformatik sind M. Daten, die unter anderem Objektbeschreibung in Umgangssprache, Erfassung der → Objekte, Gliederung, Raumbezug, Qualität, Verfügbarkeit und Herkunft, usw. bezeichnen.

guments pour la sortie d' → interfaces de classes.

Données relatives à des données.

Syn. metadata (en).

Remarque : en géomatique surtout, les métadonnées sont des données qui désignent notamment la description d'objets dans le langage courant, la saisie des → objets, leur subdivision, la référence spatiale, la qualité, la disponibilité, l'origine, etc.

Metamodel

Metamodell
Métamodèle

→ Data model of → metadata.

→ Datenmodell von → Metadaten.

→ Modèle de → métadonnées.

Metaobject

Metaobjekt
Méta-objet

→ Object, whose subject of the real world is a set of → objects.

Note 1: Thus a metaobject consists of → metadata. Metaobjects exist for individual → objects and/or for all → objects of a → modeling element.

Note 2: → Metadata for the → values of individual → attributes of → objects are additional → attributes of the → class of these → objects.

→ Objekt, dessen Gegenstand der realen Welt eine Menge von → Objekten ist.

Bemerkung 1: Ein M. besteht also aus → Metadaten. M. gibt es zu einzelnen → Objekten und/oder zu allen → Objekten eines → Modellierungselementes.

Bemerkung 2: → Metadaten zu den → Werten einzelner → Attribute von → Objekten sind zusätzliche → Attribute der → Klasse dieser → Objekte.

→ Objet dont la concrétisation dans le monde réel est un ensemble d' → objets.

Remarque 1 : un méta-objet se compose de → métadonnées. Il existe des méta-objets pour des → objets isolés et/ou pour tous les → objets d'un → élément de modélisation.

Remarque 2 : les → métadonnées relatives aux → valeurs d' → attributs d' → objets sont des → attributs supplémentaires de la → classe de ces → objets.

Metaobject-names

Metaobjektnamen
Nom de méta-objet

→ Name category that solely consists of names of → metaobjects.

→ Namenskategorie, die ausschliesslich aus Namen von → Metaobjekten besteht.

→ Catégorie de noms comprenant exclusivement des noms de → méta-objets.

Method

Methode
Méthode

Implementation of an → operation by a series of instructions (i.e. by a program).

Note: ambiguous term, often used as synonym for → operation.

Implementierung einer → Operation durch eine Folge von Anweisungen (d.h. durch ein Programm).

Syn. method (en).

Bemerkung: Mehrdeutiger Begriff. Oft

Implémentation d'une → opération par une suite d'instructions (autrement dit par un programme).

Syn. method (en).

Remarque : terme à plusieurs sens.

Model
Modell
Modèle

Model driven approach
Modellbasiertes Vorgehen
Procédure basée sur un modèle

Syn for → data model.
Note: The object-oriented modeling distinguishes between object models (as synonym for the part of a → data schema which describes content and organization of data) and models of behavior (as synonym for the part of a → data schema which describes → operations that can be executed with the data).

Approach which leads from user-specific detail of reality via a → conceptual schema to data and programs for their processing.

Syn. model driven architecture (en).
Abbr. MDA.

Note 1: There are four phases to the model driven approach which lead to the following results: (1) Description of the real world detail in colloquial language, (2) conceptual, (3) logical, (4) physical → data schema. Both phases (1) and (2) and their results are system-independent.

Note 2: For the establishment of a → conceptual schema tools such as → UML and → INTERLIS 2 will be used. → INTERLIS 2 also supplies coding rules which permit the deriving of physical → data schema of a → transfer file (the → transfer format) from a → conceptual schema (in → INTERLIS 2 → CSL).

Note 3: One of the main advantages of a model driven approach consists in the precise wording, above all of the →

als Synonym für → Operation verwendet.

Syn. für → Datenmodell.
Bemerkung: Die objektorientierte Modellierung unterscheidet Objekt-M. (als Synonym für den Teil eines → Datenschemas, der Inhalt und Gliederung der Daten beschreibt) und Verhaltens-M. (als Syn. für den Teil eines → Datenschemas, der die → Operationen beschreibt, die mit den Daten ausgeführt werden können).

Vorgehensweise, um von einem anwendungsspezifischen Ausschnitt der Realität über ein → konzeptionelles Schema zu Daten und Programmen für deren Bearbeitung zu gelangen.

Syn. model driven approach, model driven architecture (en).

Abk. MBV (de); MDA (en).

Bemerkung 1: Das modellbasierte Vorgehen hat vier Phasen mit folgenden Resultaten: (1) Beschreibung des Realwelt-Ausschnitts in Umgangssprache, (2) konzeptionelles, (3) logisches, (4) physisches → Datenschema. Die Phasen (1) und (2) und ihre Resultate sind systemunabhängig.

Bemerkung 2: Für die Erstellung des → konzeptionellen Schemas kommen Werkzeuge, wie → UML und → INTERLIS 2 zum Einsatz. → INTERLIS 2 stellt auch Codierungsregeln zur Verfügung, um aus einem → konzeptionellen Schema (in → INTERLIS 2 → CSL) das physische → Datenschema einer → Transferdatei (das → Transferformat) herzuleiten.

Souvent utilisé comme synonyme d' → opération.

Syn. de → modèle de données.
Remarque : la modélisation orientée objet fait la distinction entre un modèle-objet (synonyme pour la partie d'un → schéma de données qui décrit le contenu et l'organisation des données) et un modèle d'application (synonyme pour la partie du → schéma de données qui décrit les → opérations qui seront appliquées aux données).

Mode opératoire destiné à passer d'un extrait du monde réel spécifique à une application donnée à des données et à des programmes servant à leur traitement, via un → schéma conceptuel.

Syn. model driven approach, model driven architecture (en).

Abr. MDA (en).

Remarque 1 : la procédure se décompose en quatre phases dont les résultats sont les suivants : (1) description de l'extrait du monde réel dans le langage courant, → schéma de données (2) conceptuel, (3) logique, (4) physique. Les phases (1) et (2) de même que les résultats qui en découlent sont indépendantes de tout système.

Remarque 2 : des outils tels que → UML et → INTERLIS 2 sont mis à contribution pour l'élaboration du → schéma conceptuel. → INTERLIS 2 met également des règles de codage à disposition afin de déduire le → schéma de données physique d'un → fichier de transfert (le → format de transfert) à partir d'un → schéma conceptuel (en →

	conceptual schema, which then permits communication about and comprehension of data structure between experts.	Bemerkung 3 Ein grosser Vorteil des modellbasierten Vorgehens ist, dass durch exakte Formulierung, insbesondere des → konzeptionellen Schemas, die Verständigung zwischen Fachleuten über Datenstrukturen ermöglicht wird.	INTERLIS 2 → CSL). Remarque 3 : l'un des avantages principaux de la procédure réside dans le fait que la compréhension entre spécialistes est permise par le biais de structures de données, grâce à une formulation précise et plus particulièrement celle du → schéma conceptuel.
Model driven method <i>Modellbasierte Methode</i> <i>Méthode basée sur un modèle</i>	Syn. for → model driven approach.	Syn. für → modellbasiertes Vorgehen.	Syn. de → procédure basée sur un modèle.
Model driven protocol <i>Modellbasiertes Protokoll</i> <i>Protocole basé sur un modèle</i>	→ Protocol whose → class interfaces and → messages are described by means of a (system-independent) → conceptual schema.	→ Protokoll, dessen → Klassenschnittstellen und → Botschaften mit Hilfe eines (system-unabhängigen) → konzeptionellen Schemas beschrieben sind.	→ Protocole dont les → interfaces de classes et les → messages sont décrits à l'aide d'un → schéma conceptuel (indépendant de tout système).
Modeling element <i>Modellierungselement</i> <i>Élément de modélisation</i>	Special → schema element. There are three modeling elements, namely → data model, → topic and → class element. Note: Modeling element and → name category define the → namespace.	Besonderes → Schemaelement. Es gibt drei M., nämlich → Datenmodell, → Thema und → Klasselement. Bemerkung: M. und → Namenskategorie definieren den → Namensraum.	→ Élément de schéma particulier. Il existe trois éléments de modélisation, à savoir le → modèle de données, le → thème et l' → élément de classe. Remarque : l'élément de modélisation et la → catégorie de nom définissent l' → espace nominal.
Multiple inheritance <i>Mehrfachvererbung</i> <i>Héritage multiple</i>	→ Inheritance relationship that assigns more than one → super class to one → subclass. Note: Multiple inheritance is not provided in → INTERLIS 2.	→ Vererbungsbeziehung, die einer → Unterklasse mehr als eine → Oberklasse zuordnet. Bemerkung: M. ist in → INTERLIS 2 nicht vorgesehen.	→ Relation d'héritage qui assigne plus d'une → classe supérieure à une → classe inférieure. Remarque : l'héritage multiple n'est pas prévu dans → INTERLIS 2.
Multiplicity <i>Multiplizität</i> <i>Multiplicité</i>	Syn. for → cardinality.	Syn. für → Kardinalität.	Syn. de → cardinalité.
Name category <i>Namenskategorie</i> <i>Catégorie de nom</i>	Subset of the names of a conceptual → data schema. There are three name categories, namely → type names, →	Teilmenge der Namen eines konzeptionellen → Datenschemas. Es gibt drei N., nämlich → Typnamen, → Bestand-	Sous-ensemble des noms d'un → schéma de données conceptuel. Il existe trois catégories de noms, à savoir

Namespace
Namensraum
Espace nominal

Normal height (of a point)
Normalhöhe (eines Punktes)
Altitude normale (d'un point)

Object
Objekt
Objet

part names and → metaobject names.
Note: Name category and → modeling element define the → namespace.

Set of (unequivocal) names of a → name category in a → modeling element.
Note: The namespace is of importance when determining the → domain and the → visibility domain of a name.

Distance between the point and the quasi-geoid.
Note: The normal height is a rigorous height with respect to potential theory. The mean normal gravity is taken into account.

→ Data of a real-world object together with the → operations that can be executed with these data and with an → object identification.
Syn. entity, tuple, object instance, feature, feature instance.
Note 1: Cf. → instance, → class.
Note 2: As opposed to a → value, an object possesses an → identity, exists in time and → space, can be altered while keeping its → identity and by means of a reference it can be of common use. An object is concrete. It is tightly connected with the existence of real things.
Note 3: In object-oriented literature we

teilnamen und → Metaobjektnamen.
Bemerkung: N. und → Modellierungselement definieren den → Namensraum.

Menge der (eindeutigen) Namen einer → Namenskategorie in einem → Modellierungselement.
Syn. namespace (en).
Bemerkung: Der N. wird benötigt zur Festlegung des → Definitionsbereichs und des → Sichtbarkeitsbereichs eines Namens.

Distanz zwischen dem Punkt und dem Quasigeoid.
Bemerkung: Die N. ist eine potentialtheoretisch strenge Höhe. Sie berücksichtigt die mittlere Normalschwere.

Daten eines Gegenstandes der realen Welt zusammen mit den → Operationen, die mit diesen Daten ausgeführt werden können, und mit einer → Objektidentifikation.
Syn. Entität, Tupel, Objektinstanz (de); object instance, feature, feature instance (en).
Bemerkung 1: Siehe auch → Instanz, → Klasse.
Bemerkung 2: Ein O. hat im Gegensatz zu einem → Wert eine → Identität, existiert in → Raum und Zeit, ist veränderbar bei Wahrung der → Identität und kann über Verweise gemeinsam benutzt werden. Ein O. ist konkret. Es ist an die

les → noms de type, → les noms de structure de données et les → noms de méta-objets.
Remarque : la catégorie de nom et l' → élément de modélisation définissent l' → espace nominal.

Ensemble des noms (univoques) d'une → catégorie de noms dans un → élément de modélisation.
Syn. namespace (en).
Remarque : l'espace nominal est requis pour l'établissement du → domaine de définition et du → domaine de visibilité d'un nom.

Distance entre le point et le quasi-géoïde.
Remarque : l'altitude normale correspond à la théorie du potentiel. La gravité moyenne normale s'applique.

Données d'un élément du monde réel couplées avec les → opérations qui peuvent être exécutées avec ces données et avec une → identification d'objet.
Syn. entité, tupel, instance objet (fr) ; object instance, feature, feature instance (en).
Remarque 1 : cf. → instance, → classe.
Remarque 2 : au contraire d'une → valeur, un objet a une identité, existe dans l' → espace et le temps, est modifiable tout en conservant son identité, et peut être utilisé conjointement par des renvois. Un objet est concret. Il est lié à l'existence de choses réelles.

Object catalogue
Objektkatalog
Catalogue d'objets

find the following flowery definition of the term object: A concrete existing unit with its own (unchangeable) → identity and defined limits (in the figurative sense of the word) which encapsulate state and characteristics. Its state is represented by → attributes and → relationships, its characteristics by → operations. Each object belongs exactly to one → class. The defined structure of their → attributes, as well as their characteristics, applies likewise to all objects of one → class. However the → values of the → attributes are specific for each object.

Informal enumeration of → classes with colloquial definitions (name and description of the → class) of all data objects relevant for one utilization.

Syn. data catalogue.

Note 1: An object catalogue comprises indications concerning degree of detailed description quality requirements (mainly geometrical quality) as well as rules for recording.

Note 2: An object catalogue is a preliminary and a complement of the conceptual → data model.

Object class
Objektklasse
Classe d'objet

Syn. for → class.

Object identification

→ General and → stable identification.

Existenz realer Dinge gebunden.

Bemerkung 3: In der objekt-orientierten Literatur findet man folgende blumige Umschreibung des Begriffs O.: Eine konkret vorhandene Einheit mit eigener (unveränderbarer) → Identität und definierten Grenzen (im übertragenen Sinne), die Zustand und Verhalten kapselt. Der Zustand wird repräsentiert durch → Attribute und → Beziehungen, das Verhalten durch → Operationen. Jedes O. gehört zu genau einer → Klasse. Die definierte Struktur ihrer → Attribute gilt für alle O. einer → Klasse gleichermaßen, ebenso das Verhalten. Die → Werte der → Attribute sind jedoch individuell für jedes O.

Informelle Aufzählung von → Klassen mit umgangssprachlichen Definitionen (Name und Beschreibung der → Klasse) der für eine Anwendung relevanten Datenobjekte.

Abk. OK.

Syn. Datenkatalog.

Bemerkung 1: Zum OK gehören Angaben zum Detaillierungsgrad und zu den Qualitätsanforderungen (insbesondere zur geometrischen Qualität) sowie evtl. zu Erfassungsregeln.

Bemerkung 2: Der OK ist eine Vorstufe und eine Ergänzung des konzeptionellen → Datenmodells.

Syn. für → Klasse.

→ Generelle und → stabile Identifikation

Remarque 3 : dans la bibliographie orientée objet, on trouve la description imagée suivante : un objet est une unité existant concrètement avec une identité propre (inaltérable) et des limites définies (au sens figuré), qui retient l'état et le comportement. L'état est représenté par des → attributs et des → relations, le comportement par des → opérations. Chaque objet appartient à une → classe exactement. La structure définie de leurs → attributs vaut de la même manière pour tous les objets d'une → classe, tout comme le comportement. Les → valeurs des → attributs sont toutefois individuelles pour chaque objet.

Enumération informelle de → classes avec des définitions du langage courant (nom et description de la → classe) des objets de données d'importance pour une application.

Syn. catalogue de données.

Remarque 1 : des indications sur le degré de détail, sur les exigences en matière de qualité (en particulier sur la qualité géométrique) et éventuellement sur les règles de saisie appartiennent au catalogue d'objets.

Remarque 2 : le catalogue d'objets est une étape préliminaire et un complément du → modèle de données conceptuel.

Syn. de → classe.

→ Identification → générale et → sta-

Objektidentifikation
Identification d'objet

Abbr. → OID.
Syn. object identifier, object identity.
Note 1: Usually the object identification is only altered by a → system and not by a user. An object identification is a property that distinguishes one → object from all others, even though it may possess the same attribute values.
Note 2: Cf. → transfer identification.
Note 3: In appendix D of the INTERLIS Version 2-Reference Manual you will find a suggestion for an object identification.

Object identifier
Objektidentifikator
Identificateur d'objet

Syn. for → object identification.

Object identity
Objektidentität
Identité d'objet

Syn. for → object identification.

Object instance
Objektinstanz
Instance objet

Syn. for → object.

Object relationship
Objektbeziehung
Relation d'objet

Two → objects assigned to each other by a → relationship between the → classes they belong to.
Syn. link.

Object type
Objekttyp

Syn. for → class.

on.
Abk. OID.
Syn. Objektidentifikator, Objektidentität (de); object identifier, object identity (en).
Bemerkung 1: Die O. wird normalerweise nur von einem → System und nicht vom Anwender verändert. Die O. ist eine Eigenschaft, die ein → Objekt von allen anderen unterscheidet, auch wenn es möglicherweise die gleichen Attributwerte besitzt.
Bemerkung 2: Siehe auch → Transferidentifikation.
Bemerkung 3: Anhang D zum INTERLIS 2-Referenzhandbuch enthält einen Vorschlag für eine O.

Syn. für → Objektidentifikation.

Syn. für → Objektidentifikation.

Syn. für → Objekt.

Zwei → Objekte, die einander zugeordnet sind durch eine → Beziehung zwischen den → Klassen, denen sie angehören.
Syn. link (en).

Syn. für → Klasse.

ble.
Abr. OID.
Syn. identificateur d'objet, identité d'objet (fr) ; object identifier, object identity (en).
Remarque 1 : normalement, l'identification d'objet n'est modifiée que par un → système, pas par l'utilisateur. C'est une propriété qui différencie un → objet de tous les autres, même en cas de possession éventuelle des mêmes valeurs d'attribut.
Remarque 2 : cf. → identification de transfert.
Remarque 3 : l'annexe D du manuel de référence INTERLIS 2 contient une proposition pour une identification d'objet.

Syn. d' → identification d'objet.

Syn. d' → identification d'objet.

Syn. d' → objet.

Deux → objets reliés entre eux par une → relation entre les → classes auxquelles ils appartiennent.
Syn. link (en).

Syn. de → classe.

Type d'objet

Official height
Gebrauchshöhe
Altitude usuelle

Sum of all leveling measurements (height differences) along a leveling run of one point of → height 0 to a point with wanted G.

Summe der Nivellementmessungen (Höhendifferenzen) längs einem Nivellementweg von einem Punkt der → Höhe 0 zum Punkt mit gesuchter G.

Somme des mesures de nivellement (différences altimétriques) le long d'un cheminement de nivellement d'un point de l' → altitude 0 au point ayant l'altitude usuelle recherchée.

OID
OID
OID

Abbr. for → object identification.

Abk. für → Objektidentifikation.

Abr. d' → identification d'objet.

Onesided relationship
Einseitige Beziehung
Relation unilatérale

Syn. for → reference attribute.

Syn. für → Referenzattribut.

Syn. d' → attribut de référence.

Ontology
Ontologie
Ontologie

Syn. for → data schema.
Note 1: Ontology is an "explicit formal specification of a shared conceptualization", i.e. in graphic terms, a repository of concepts.

Syn. für → Datenschema.
Bemerkung 1: O. ist "eine explizite formale Spezifikation einer gemeinsamen (en: shared) Konzeptualisierung"; d.h. bildlich gesprochen, eine Ablage (en: repository) von Konzepten.

Syn. de → schéma de données.
Remarque 1 : l'ontologie est une "spécification formelle explicite d'un concept commun (en anglais : shared)" ou, de façon plus illustrée, un classeur (repository) de concepts.

Note 2: Ontologies use UML/OCL or their own languages such as DAM/OIL (DARPA Agent Markup Language + Ontology Interchange Language). Typically ontologies consist of → conceptual data schema, a taxonomic hierarchy of → classes (vocabulary, thesaurus) and axioms, which restricts possible interpretations of the defined terms (in most cases with a logic-language). (In the future) ontologies should be used as higher abstractions of → data schemas for the specification of software and for the communication between individuals.

Bemerkung 2: O. verwenden UML/OCL oder eigene Sprachen, wie z.B. DAML/OIL (DARPA Agent Markup Language + Ontology Interchange Language). O. bestehen typischerweise aus einem → konzeptionellen Datenschema, einer taxonomischen Hierarchie von → Klassen (Vokabular, Thesaurus) und Axiomen, welche die möglichen Interpretationen der definierten Terme einschränkt (meistens mit einer Logik-Sprache). O. sollen (in Zukunft) als höhere Abstraktion von → Datenschemas Anwendung finden für die Spezifikation von Software und für die Kommunikation zwischen Menschen.

Remarque 2 : l'ontologie utilise un langage UML/OCL ou un langage spécifique tel que DAM/OIL (DARPA Agent Markup Language + Ontology Interchange Language). L'ontologie se compose typiquement d'un → schéma de données conceptuel, d'une hiérarchie taxonomique de → classes (dictionnaire, thésaurus) et d'axiomes qui restreignent les interprétations possibles des termes définis (généralement dans un langage logique). L'ontologie doit (à l'avenir) trouver une utilisation comme abstraction supérieure dans l'utilisation de → schémas de données pour la spécification de logiciels et pour la communication entre les humains.

Operation

→ Mapping from the attribute domains

→ Abbildung aus den Attributswertebe-

→ Application des domaines de valeur

Operation
Opération

of a → class and/or from → domains of input-parameters into the → domain of an output-parameter.

Note 1: The implementation of an operation by means of a series of instructions (i.e. by a program) is called → method.

Note 2: The description of an operation is called → signature and consists of operation names and description of the → parameters.

reichen einer → Klasse und/oder aus → Wertebereichen von Eingabe-Parametern in den → Wertebereich eines Ausgabe-Parameters.

Bemerkung 1: Die Implementierung einer O. durch eine Folge von Anweisungen (d.h. durch ein Programm) heisst → Methode.

Bemerkung 2: Die Beschreibung einer O. heisst → Schnittstellensignatur und besteht aus Operationsnamen und Beschreibung der → Parameter.

d'attributs d'une → classe et/ou des → domaines de valeurs de paramètres d'entrée dans le → domaine de valeur d'un paramètre de sortie.

Remarque 1 : l'implémentation d'un objet par une suite d'instructions (autrement dit par un programme) s'appelle une → méthode.

Remarque 2 : la description d'une opération s'appelle une → signature d'interface et se compose de noms d'opérations et de la description des → paramètres.

Optional
Optional
Optionnel

Not compulsory, need not exist or be applicable. Contrary: mandatory.

Note 1: → Attributes are optional, unless it is stated that they are to be mandatory. For mandatory → attributes we dispose of the keyword MANDATORY in → IDDL.

Note 2: In → IDDL the term "not mandatory" refers to the → transfer file.

Muss nicht zwingend vorhanden oder anwendbar sein, ist fakultativ. Gegenteil: Nicht-optional, d.h. obligatorisch.

Bemerkung 1: → Attribute sind o., wenn nicht gefordert ist, dass sie obligatorisch (mandatory) sind. Für obligatorische → Attribute steht in → IDDL das Schlüsselwort MANDATORY zur Verfügung.

Bemerkung 2: In → IDDL bezieht sich "nicht zwingend vorhanden" auf die → Transferdatei.

Facultatif, n'a pas impérativement à être présent ou utilisable. Contraire : non-optionnel, c.-à-d. obligatoire.

Remarque 1 : les → attributs sont optionnels lorsqu'il n'est pas requis qu'ils soient obligatoires (mandatory). Le mot-clé MANDATORY est à disposition dans → IDDL pour les → attributs obligatoires.

Remarque 2 : dans → IDDL, "non obligatoirement présent" se rapporte au → fichier de transfert.

Orthometric height
Orthométrische Höhe
Altitude orthométrique

Length of curve of the (curved) perpendicular between → geoid and point.

Kurvenlänge der (gekrümmten) Lotlinie zwischen → Geoid und Punkt.

Longueur de la courbe suivant la direction (incurvée) de la verticale séparant le → géoïde et le point.

Outer boundary
Äusserer Rand
Frontière extérieure

Subset of the → edge of a → planar surface, the outermost → simple closed line string.

Teilmenge des → Randes einer → ebenen Fläche, die der äusserste → einfach geschlossene Linienzug ist.

Sous-ensemble de la → frontière d'une → surface plane qui correspond à la → polyligne simple fermée la plus à l'extérieur.

Package
Paket
Paquet

Element of the UML-language for the description of → models, → topics and parts of topics.

Note 1: A package defines a → name-

UML-Sprachelement zur Beschreibung von → Modellen, → Themen und Teilen von Themen.

Syn. package (en).

Élément linguistique UML pour décrire des → modèles, → des thèmes et des parties de thèmes.

Syn. package (en).

Parameter
Parameter
Paramètres

space, i.e. within a package the names of the → schema elements contained must be unequivocal. Each designated → schema element can be referenced in a different package, but it belongs to exactly one (source-) package.

Note 2: In the case of → UML packages themselves can contain other packages. The top package contains the entire system according to the → data model of → INTERLIS 2.

Data (elements), whose → values are transmitted to a → function, an → operation or a → meta object and/or have been returned by → functions or → operations. Each parameter is supplied with a name, a → domain and - where → functions or → operations are concerned - a transfer direction (in, out, inout). The concrete → value of a parameter is called → argument.

Note 1: Cf. → run time parameter.

Note 2: By means of parameters we describe those properties of → meta objects which do not concern the → meta object itself, but its use within the application.

Part names
Bestandteilnamen
Nom de composantes

→ Name category consisting of names of → run time parameters, → attributes, → drawing rules, → parameters, → roles, → relationship access and → basic views.

Path

Series of names of → attributes and/or

Bemerkung 1: Ein P. definiert einen → Namensraum, d.h. innerhalb eines P. müssen die Namen der enthaltenen benannten → Schemaelemente eindeutig sein. Jedes benannte → Schemaelement kann in anderen P. referenziert werden, gehört aber zu genau einem (Heimat-) P.

Bemerkung 2: Bei → UML können die P. wiederum P. enthalten. Das oberste P. beinhaltet das Gesamtsystem entsprechend dem → Datenmodell von → INTERLIS 2.

Daten(elemente), deren → Wert einer → Funktion, einer → Operation oder einem → Metaobjekt übergeben und/oder von → Funktionen oder → Operationen zurückgegeben werden. Zu jedem P. gehört ein Name, ein → Wertebereich und - bei → Funktionen oder → Operationen - eine Übergabe- richtung (in, out, inout). Der konkrete → Wert eines P. heisst → Argument.

Bemerkung 1: Siehe auch → Laufzeitparameter.

Bemerkung 2: Mittels P. werden diejenigen Eigenschaften von → Metaobjekten bezeichnet, die nicht das → Metaobjekt selber, sondern dessen Gebrauch in der Anwendung betreffen.

→ Namenskategorie bestehend aus den Namen von → Laufzeitparametern, → Attributen, → Zeichnungsregeln, → Parametern, → Rollen, → Beziehungszugängen und → Basissichten.

Folge von Namen von → Attributen

Remarque 1 : un paquet définit un → espace nominal, ce qui veut dire qu'au sein d'un paquet les noms des → éléments de schémas doivent être univoques. Chaque → élément de schéma peut être référencé dans d'autres paquets, mais appartient exactement à un paquet (origine).

Remarque 2 : dans le langage → UML, les paquets peuvent à leur tour contenir des paquets. Le paquet supérieur comprend le système complet correspondant au → modèle de données d' → INTERLIS 2.

Éléments de données (ou données) dont la → valeur est transmise à une → fonction, une → opération ou un → méta-objet et/ou qui sont restitués par des → fonctions ou des → opérations. A chaque paramètre est associé un nom, un → domaine de valeurs et, dans le cas de → fonctions ou d' → opérations, une direction de transmission (in, out, inout). La → valeur concrète d'un paramètre est appelée un → argument.

Remarque 1 : cf. également → paramètre d'exécution.

Remarque 2 : les paramètres servent à la description des propriétés de → méta-objets ne concernant pas le → méta-objet lui-même mais son utilisation.

→ Catégorie de noms composée des noms des → paramètres d'exécution, d' → attributs, de → règles de dessin, de → paramètres, de → rôles, d' → accès aux relations et de → vues de base.

Suite de noms d' → attributs et/ou de →

<p><i>Pfad</i> <i>Chemin d'accès</i></p>	<p>→ classes and/or → roles of → association classes, which define an → object or the → value of an → attribute which are to be processed by a → logical expression.</p>	<p>und/oder → Klassen und/oder → Rollen von → Assoziationsklassen, welche ein → Objekt oder den → Wert eines → Attributes definiert, die durch einen → logischen Ausdruck zu bearbeiten sind.</p>	<p>classes et/ou de → rôles de → classes d'associations définissant un → objet ou la → valeur d'un → attribut, à traiter par l'intermédiaire d'une → expression logique.</p>
<p>Planar curve segment <i>Ebenes Kurvenstück</i> <i>Portion de courbe plane</i></p>	<p>→ Curve segment which is a subset of a → plane.</p>	<p>→ Kurvenstück, das Teilmenge einer → Ebene ist.</p>	<p>→ Portion de courbe qui est un sous-ensemble d'un → plan.</p>
<p>Planar general surface <i>Ebene allgemeine Fläche</i> <i>Surface plane générale</i></p>	<p>→ General surface which is a subset of a → plane.</p>	<p>→ Allgemeine Fläche, die Teilmenge einer → Ebene ist.</p>	<p>→ Surface générale qui est un sous-ensemble d'un → plan.</p>
<p>Planar surface <i>Ebene Fläche</i> <i>Surface plane</i></p>	<p>→ Surface which is a subset of a → plane.</p>	<p>→ Fläche, die Teilmenge einer → Ebene ist.</p>	<p>→ Surface qui est un sous-ensemble d'un → plan.</p>
<p>Plane <i>Ebene</i> <i>Plan</i></p>	<p>2-dimensional sub-space of a → space.</p>	<p>2-dimensionaler Unterraum des → Raumes.</p>	<p>Sous-ensemble à deux dimensions de l' → espace.</p>
<p>Point <i>Punkt</i> <i>Point</i></p>	<p>(Set) element of the → space (considered as a set).</p>	<p>(Mengen-) Element des → Raumes (als Menge betrachtet).</p>	<p>Élément (d'un ensemble) de l' → espace (considéré comme un ensemble).</p>
<p>Polymorphism of objects <i>Polymorphisme von Objekten</i> <i>Polymorphisme d'objets</i></p>	<p>Wherever → objects of a → super class are expected it is also possible to have → objects of an → extension. Syn. polymorphy, polymorphism. Note 1: See also → polymorphism of operations. Note 2: In → INTERLIS 2 we refer mainly to polymorphism of objects.</p>	<p>Überall dort, wo → Objekte einer → Basisklasse erwartet werden, können auch → Objekte einer → Erweiterung stehen. Syn. Teilmengen-Polymorphismus, Teilmengen-Polymorphie, Substitutionsprinzip (de); polymorphism (en). Bemerkung 1: Siehe auch → Polymorphismus von Operationen. Bemerkung 2: In → INTERLIS 2 wird vor allem auf Polymorphismus von Objekten Bezug genommen.</p>	<p>Des → objets d'une → extension peuvent aussi être trouvés partout où des → objets d'une → classe de base sont attendus. Syn. polymorphie (fr) ; polymorphism (en). Remarque 1 : cf. → polymorphisme d'opérations. Remarque 2 : il est principalement fait référence au polymorphisme d'objets dans → INTERLIS 2.</p>
<p>Polymorphism of operations</p>	<p>Based upon the → signature it is con-</p>	<p>Aufgrund der → Schnittstellensignatur</p>	<p>La → signature d'interface permet à des</p>

Polymorphismus von Operationen
Polymorphisme d'opérations

ceivable that → objects of different → classes respond to identical operation names (messages), i.e. they are processed by → operations with identical names.

Syn. polymorphy, polymorphism.

Note 1: See also → polymorphism of objects.

Note 2: In INTERLIS 2 mainly → polymorphism of objects is applied.

können → Objekte unterschiedlicher → Klassen auf identische Operationen-Namen (Nachrichten) antworten, d.h. durch → Operationen mit identischen Namen bearbeitet werden.

Syn. Polymorphie (de); polymorphism (en).

Bemerkung 1: Siehe auch → Polymorphismus von Objekten.

Bemerkung 2: In → INTERLIS 2 wird vor allem → Polymorphismus von Objekten verwendet.

→ objets de → classes différentes de répondre à des noms d'opérations identiques (informations), c.-à-d. d'être traités par des → opérations portant des noms identiques.

Syn. polymorphie (fr) ; polymorphism (en).

Remarque 1 : cf. → polymorphisme d'objets.

Remarque 2 : le → polymorphisme d'objets est surtout utilisé dans → INTERLIS 2.

Primary database

Primärdatenbank

Banque de données primaire

→ Database that deals with long-term administration of → objects of certain → topics of a certain field.

→ Datenbank in der die → Objekte bestimmter → Themen eines bestimmten Gebiets längerfristig verwaltet werden.

→ Banque de données dans laquelle les → objets de certains → thèmes d'un territoire donné sont gérés à long terme.

Program

Programm

Programme

Syn. for → method.

Syn. für → Methode.

Syn. de → méthode.

Program interface

Programmschnittstelle

Interface de programme

Syn. for → class interface.

Examples: Java-API or Open Database Connectivity (ODBC).

Syn. für → Klassenschnittstelle.

Beispiele: Java-API oder Open Database Connectivity (ODBC).

Syn. d' → interface de classe.

Exemples : Java-API ou Open Database Connectivity (ODBC).

Program system

Programmsystem

Système de programme

Entirety of all → methods of → classes necessary for the processing of an application by means of electronic data processing.

Gesamtheit aller → Methoden der → Klassen, die zur Bearbeitung einer Anwendung mittels EDV nötig sind.

Ensemble de toutes les → méthodes des → classes nécessaires au traitement informatique d'une application.

Propeller set

Propellermenge

Ensemble en étoile

Union of a finite number of triangular surfaces which have exactly one → point in common, the centre.

Vereinigung endlich vieler Dreiecksflächen, die genau einen → Punkt gemeinsam haben, das Zentrum.

Réunion d'un nombre fini de surfaces triangulaires ayant le centre pour seul → point commun.

Proper relationship

Eigentliche Beziehung

Relation vraie

Def. cf. → relationship.

Def. siehe → Beziehung.

Déf. cf. → relation.

Property
Merkmal
Propriété

Syn. for → attribute.

Syn. für → Attribut.
Syn. property (en).

Syn. d' → attribut.
Syn. property (en).

Protocol
Protokoll
Protocole

Entirety of all → class interfaces → messages and → compartment rules of a set of → systems which contribute to the solution of an application task.

Gesamtheit der → Klassenschnittstellen, → Botschaften und → Verhaltensregeln einer Menge von → Systemen, die zur Lösung einer Anwendungsaufgabe zusammenarbeiten.

Totalité des → interfaces de classes, des → messages et des → règles de comportement d'un ensemble de → systèmes oeuvrant conjointement à la résolution d'une tâche d'une application.

Receiver
Empfänger
Récepteur

Def. cf. → data transfer.
Syn. target system.

Def. siehe → Datentransfer.
Syn. Zielsystem.

Déf. cf. → transfert de données.
Syn. système de destination.

Reference attribute
Referenzattribut
Attribut de référence

→ Relationship which is only known to the first → object of each object pair of the → relationship.
Syn. onesided → relationship.

→ Beziehung, die nur dem ersten → Objekt jedes Objektpaars der → Beziehung bekannt ist.
Syn. einseitige → Beziehung.

→ Relation qui n'est connue que du premier → objet de chaque paire d'objets de la → relation.
Syn. de → relation unilatérale.

Reference system
Referenzsystem
Système de référence

→ Coordinate system, appearing at the end of a series of → coordinate systems and → conversions where exactly one → geodetical date occurs and which stands at the start of the series.

→ Koordinatensystem, das am Schluss einer Folge von → Koordinatensystemen und → Konversionen steht, in der genau ein → geodätisches Datum vorkommt, das den Anfang der Folge bildet.
Syn. reference system(en).

→ Système de coordonnées à la conclusion d'une suite de → systèmes de coordonnées et de → conversions, dans laquelle survient un seul → datum géodésique formant le début de cette suite.
Syn. reference system (en).

Referential integrity
Referentielle Integrität
Intégrité référentielle

Rule, which determines what is to happen with an → object relationship, resp. with the → objects concerned, if the → objects involved or the → relationship itself is deleted.

Regel, die festlegt, was mit einer → Objektbeziehung bzw. mit den betroffenen → Objekten passiert, wenn eines der beteiligten → Objekte oder die → Beziehung selbst gelöscht wird.
Syn. referential integrity (en).

Règle qui fixe ce qui se passe avec une → relation d'objet ou avec les → objets concernés en cas de suppression de l'un d'eux ou de la → relation elle-même.
Syn. referential integrity (en).

Relationship
Beziehung
Relation

Set of object pairs (resp. in the general case of object-n-tuples also known as → relationship objects). The first → object of a pair belongs to a first → class A, the second object to a second → class B. The attribution of → objects

Menge von Objektpaaren (bzw. im allgemeinen Fall von Objekt-n-Tupeln, die auch → Beziehungsobjekte heißen). Das erste → Objekt jedes Paares gehört zu einer ersten → Klasse A, das

Ensemble de paires d'objets (ou dans le cas général d'uplets à n objets, qui s'appellent aussi des → objets relationnels). Le premier → objet de chaque paire appartient à une première → classe A,

	<p>to such pairs shall be predefined; hence it must only be described, i.e. modeled. We distinguish between → proper relationship (that is → association, → aggregation, → composition), → inheritance relationship and → reference attribute.</p> <p>Note 1: As proved by the view concept, it is on the other hand also possible to calculate such assignments by means of algorithms, e.g. based upon attribute values.</p> <p>Note 2: Cf. → object relationship.</p> <p>Note 3: For a proper relationship both → force and → cardinality are defined.</p>	<p>zweite zu einer zweiten → Klasse B. Dabei soll die Zuordnung von → Objekten zu den Paaren vorgegeben sein, sie muss also nur beschrieben, d.h. modelliert werden. Man unterscheidet → eigentliche B. (nämlich → Assoziation, → Aggregation, → Komposition), → Vererbungsbeziehung und → Referenzattribut.</p> <p>Syn. relationship (en).</p> <p>Bemerkung 1: Wie das Sichten-Konzept zeigt, ist es im Gegensatz dazu auch möglich, Zuordnungen algorithmisch z.B. aufgrund von Attributwerten zu berechnen.</p> <p>Bemerkung 2: Siehe auch → Objektbeziehung.</p> <p>Bemerkung 3: Für eine eigentliche B. sind → Stärke und → Kardinalität definiert.</p>	<p>le deuxième à une deuxième → classe B. A cet égard, l'attribution d' → objets aux paires doit être prédéfinie. Elle ne doit donc qu'être définie, autrement dit modélisée. On établit une distinction entre → relations vraies (surtout → association, → agrégation, → composition), → relation d'héritage et → attribut de référence.</p> <p>Syn. relationship (en).</p> <p>Remarque 1 : comme le concept des vues le montre, il est, à l'opposé, possible de calculer des attributions avec des algorithmes, sur la base de valeurs d'attributs, par exemple.</p> <p>Remarque 2 : cf. → relation d'objet.</p> <p>Remarque 3 : pour une relation vraie, l' → intensité et la → cardinalité sont définies.</p>
<p>Relationship access Beziehungszugang Accès à une relation</p>	<p>Conditions and possibilities to refer to → relationship objects and by these means also → objects of (ordinary) → classes via → paths.</p>	<p>Voraussetzungen und Möglichkeiten um → Beziehungsobjekte und mit Hilfe derselben auch → Objekte von (gewöhnlichen) → Klassen über → Pfade zu referenzieren.</p>	<p>Conditions préalables et possibilités de référencement d' → objets relationnels et d' → objets de → classes (usuelles) via des → chemins d'accès à l'aide des premiers nommés.</p>
<p>Relationship object Beziehungsobjekt Objet relationnel</p>	<p>Def. cf. → relationship.</p>	<p>Def. siehe → Beziehung.</p>	<p>Déf. cf. → relation.</p>
<p>Replicate Replizieren Répliquer</p>	<p>To copy whereby the copied → object may not be altered independently of the original.</p> <p>Note: Term mainly used in connection with → incremental update.</p>	<p>Kopieren, wobei das kopierte → Objekt nicht unabhängig vom Original verändert werden darf.</p> <p>Bemerkung: Wird vor allem im Zusammenhang mit der → Nachlieferung verwendet.</p>	<p>Copier, l' → objet copié ne pouvant toutefois pas être modifié indépendamment de l'original.</p> <p>Remarque : On l'utilise surtout avec la → livraison complémentaire.</p>
<p>Representation description Darstellungsbeschreibung</p>	<p>→ Conceptual schema, which describes the assignment of → graphic symbols to</p>	<p>→ Konzeptionelles Schema, das die Zuordnung von → Grafiksichtungen zu</p>	<p>→ Schéma conceptuel décrivant l'affectation de → signatures graphiques</p>

Description de représentation

→ objects and consists of graphic → topics. The → objects can be selected in a → view.

Syn. graphic model, graphic description.

Note 1: A representation description in → INTERLIS 2 consists of graphic → topics each of which corresponds to a data topic (DEPENDS ON). A graphic → topic is a collection of → graphic definitions (not of → classes!).

Note 2: The representation description itself can also contain → data schemas (e.g. → classes which describe text positions).

Role *Rolle* *Rôle*

Significance of the → objects of a → class within a → relationship.

Note: In a → proper relationship the role of each → class involved is described by its name, its → force and its → cardinality. A → reference attribute describes the role of the → class with this → attribute. Within an → inheritance relationship roles are implicitly defined.

Run time parameter *Laufzeitparameter* *Paramètre d'exécution*

→ Parameter whose → value is supplied at run time by a treatment, evaluation or representation system.

Note: Examples are representation scale, → date.

Schema *Schema*

Syn. for → data schema.

→ Objekten beschreibt und aus grafischen → Themen besteht. Die → Objekte können in einer → Sicht selektiert werden.

Syn. Grafikmodell, Grafikbeschreibung.

Bemerkung 1: Eine D. in → INTERLIS 2 besteht aus grafischen → Themen, die je einem Daten-Thema entsprechen (DEPENDS ON). Ein grafisches → Thema ist eine Sammlung von → Grafikdefinitionen (nicht von → Klassen!).

Bemerkung 2: Die D. kann selber auch → Datenschemas enthalten (z.B. → Klassen, die Textpositionen beschreiben).

Bedeutung der → Objekte einer → Klasse in einer → Beziehung.

Bemerkung: In einer → eigentlichen Beziehung wird die R. jeder beteiligten → Klasse beschrieben durch ihren Namen, ihre → Stärke und ihre → Kardinalität. Ein → Referenzattribut beschreibt die R. der → Klasse mit diesem → Attribut. In der → Vererbungsbeziehung sind die R. implizit definiert.

→ Parameter, dessen → Wert von einem Bearbeitungs-, Auswerte- oder Darstellungs-System zur Laufzeit bereitgestellt wird.

Bemerkung: Beispiele sind Darstellungs-Massstab, → Datum.

Syn. für → Datenschema (Mehrzahl: Schemata oder neu auch Schemas).

à des → objets et se composant de → thèmes graphiques. Les → objets peuvent être sélectionnés dans une → vue.

Syn. modèle graphique, description graphique.

Remarque 1 : une représentation graphique dans → INTERLIS 2 comprend des → thèmes graphiques correspondant chacun à un thème de données (DEPENDS ON). Un → thème graphique est une réunion de → définitions graphiques (et non de → classes !).

Remarque 2 : la représentation graphique peut elle-même contenir des → schémas de données (par exemple des → classes décrivant des positions de textes).

Importance des → objets d'une → classe dans une → relation.

Remarque : dans une → relation vraie, le rôle de chaque → classe concernée est décrit par son nom, son → intensité et sa → cardinalité. Un → attribut de référence décrit le rôle de la → classe avec cet attribut. Dans la → relation d'héritage, les rôles sont définis de manière implicite.

→ Paramètre dont la → valeur est mise à disposition par un système de traitement, d'exploitation ou de représentation lors de l'exécution de la tâche requise.

Remarque : par exemple l'échelle de la représentation, la → date.

Syn. de → schéma de données.

<p><i>Schéma</i></p> <p>Schema element <i>Schemaelement</i> <i>Élément de schéma</i></p>	<p>Partial schema of a conceptual → data schema that possesses a name. Note: All → modeling elements are schema elements.</p>	<p>Teilschema eines konzeptionellen → Datenschemas, das einen Namen hat. Bemerkung: Alle → Modellierungselemente sind S.</p>	<p>Schéma partiel d'un → schéma de données conceptuel portant un nom. Remarque : tous les → éléments de modélisation sont des éléments de schéma.</p>
<p>Secondary database <i>Sekundärdatenbank</i> <i>Banque de données secondaire</i></p>	<p>Copy of the → database state of a → primary database. Note: Usually a secondary database cannot be found on the same → system as the → primary database.</p>	<p>Kopie eines → Datenbankzustands einer → Primärdatenbank. Bemerkung: Die S. befindet sich normalerweise nicht auf dem gleichen → System wie die → Primärdatenbank.</p>	<p>Copie d'un → état de banque de données d'une → banque de données primaire. Remarque : en principe, la banque de données secondaire n'est pas gérée sur le même → système que la → banque de données primaire.</p>
<p>Sender <i>Sender</i> <i>Emetteur</i></p>	<p>Def. cf. → data transfer.</p>	<p>Def. siehe → Datentransfer.</p>	<p>Déf. cf. → transfert de données.</p>
<p>Set of entities <i>Entitätsmenge</i> <i>Ensemble d'entités</i></p>	<p>Syn. for → class.</p>	<p>Syn. für → Klasse.</p>	<p>Syn. de → classe.</p>
<p>Sign <i>Zeichen</i> <i>Signe</i></p>	<p>Letter or digit or blank or punctuation mark or symbol.</p>	<p>Buchstabe oder Zahl oder Leerstelle oder Interpunktionszeichen oder Symbol.</p>	<p>Lettre, nombre, espace, signe de ponctuation ou symbole.</p>
<p>Signature <i>Schnittstellensignatur</i> <i>Signature d'interface</i></p>	<p>Describing the call of an → operation, consisting of the name of the → operation, its → data types and possible names of their → parameters and possibly indication of a return-data type.</p>	<p>Beschreibung des Aufrufs einer → Operation, setzt sich zusammen aus dem Namen der → Operation, den → Datentypen und allenfalls Namen ihrer → Parameter und evtl. der Angabe eines Rückgabe-Datentyps. Syn. Signatur.</p>	<p>Description de l'appel d'une → opération se composant du nom de l' → opération, du → type de données et éventuellement du nom des → paramètres et de l'indication d'un type de données de retour. Syn. signature.</p>
<p>Simple closed line string <i>Einfach geschlossener Linienzug</i> <i>Polyligne simple fermée</i></p>	<p>→ Line string whose assigned → mapping is injective, with the exception of its → start point and → end point which</p>	<p>→ Linienzug, dessen zugeordnete → Abbildung injektiv ist, abgesehen von seinem → Anfangspunkt und → End-</p>	<p>→ Polyligne dont l' → application associée est injective, en dehors de son → point initial et de son → point final qui</p>

Simple inheritance

Einfachvererbung
Héritage simple

Simple line string

Einfacher Linienzug
Polyligne simple

Singular point

Singulärer Punkt
Point singulier

SN

SN
SN

Software interface

Softwareschnittstelle
Interface de logiciel

Space

Raum
Espace

Specialization

Spezialisierung
Spécialisation

coincide.

Def. cf. → inheritance.

→ Line string whose assigned → mapping is also injective.

→ Point which, together with its environment can be deformed into a planar → propeller set, the point itself being at its centre.

Abbr. for Swiss → Norm.

Syn. for → class interface.

3-dimensional Euclidian space.

→ Role of the → subclass of an → inheritance relationship, often also synonym for → inheritance.

Syn. extension.

Note 1: Cf. → class specialization und → attribute specialization.

Note 2: Since more text will be necessary for the description of a → class or → attribute specialization than for → the super class or the original attribute, we often rather speak of → extension than of specialization.

punkt, die übereinstimmen.

Def. siehe → Vererbung.

→ Linienzug, dessen zugeordnete → Abbildung auch injektiv ist.

→ Punkt, der zusammen mit einer Umgebung in eine ebene → Propellermenge deformiert werden kann, er selbst in deren Zentrum.

Abk. für Schweizer → Norm.

Syn. für → Klassenschnittstelle.

3-dimensionaler Euklidischer Raum.

→ Rolle der → Unterklasse in einer → Vererbungsbeziehung, oft auch Synonym für → Vererbung.

Syn. Erweiterung (de); extension (en).

Bemerkung 1: Siehe auch → Klassenspezialisierung und → Attributspezialisierung.

Bemerkung 2: Weil zur Beschreibung von → Klassen- oder → Attributspezialisierung mehr Text benötigt wird als bei der → Oberklasse oder beim Ausgangsattribut, spricht man oft auch von → Erweiterung (en: extension) statt von

coïncident.

Déf. cf. → héritage.

→ Polyligne dont l' → application associée est également injective.

→ Point pouvant être déformé en compagnie d'un "voisinage" en un → ensemble en étoile plan dont lui-même occupe le centre.

Abréviation de Schweizer → Norm (norme suisse).

Syn. d' → interface de classe.

Espace euclidien à trois dimensions.

→ Rôle de la → classe inférieure dans une → relation d'héritage, également et bien souvent synonyme d' → héritage.

Syn. extension (en).

Remarque 1 : cf. → spécialisation de classe et → spécialisation d'attribut.

Remarque 2 : parce qu'il faut davantage de texte pour décrire la spécialisation de → classes ou d' → attributs que pour la → classe supérieure ou l'attribut originel, on parle souvent, également, d'extension (même terme en anglais), plutôt que de spécialisation.

Stable identification
Stabile Identifikation
Identification stable

→ Identification which is independent of time, i.e. it cannot be altered during the life cycle of an → object. Once an → object has been deleted, its stable identification no longer can be used.
Note: Cf. → object identification.

Standard
Norm
Norme

A 'de jure' standard (or short standard) is a technical regulation laid down by national or international committees for standardization. A 'de facto' standard is a generally acknowledged and majority used technical regulation, but less binding than a 'de jure' standard.
Note 1: A law is a regulation superior to both 'de jure' and 'de facto' standards.
Note 2: German synonym for 'de facto' standard is "standard". In English standard is used for 'de facto' or 'de jure' standards.

Starting point of a curve segment
Anfangspunkt eines Kurvenstücks
Point initial d'une portion de courbe

Representation of one of the interval end points when establishing the → mapping defining the → curve segment.

String
Zeichenkette
Chaîne de caractères

Succession (i.e. ordered set) of → signs.

S.

→ Identifikation, die zeitunabhängig ist, d.h. während des Lebenszyklus eines → Objektes nicht verändert werden kann. Die stabile Identifikation eines gelöschten → Objektes darf nicht mehr verwendet werden.

Bemerkung: Siehe auch → Objektidentifikation.

Eine 'de jure' N. (oder kurz N.) ist eine technische Vorschrift, die von nationalen oder internationalen Normenverbänden festgelegt wird. Eine 'de facto' N. ist eine allgemein anerkannte und mehrheitlich genutzte technische Vorschrift; weniger verbindlich als eine 'de jure' N.

Syn. standard (en).

Bemerkung 1: Ein Gesetz ist eine Vorschrift, die über 'de jure' und 'de facto' N. steht.

Bemerkung 2: Deutsches Synonym von 'de facto' N. ist "Standard". Die englische Übersetzung von N. ist (gleich geschrieben und fast gleich lautend) 'standard', womit in der deutschen Sprache nicht immer klar wird, ob jetzt von 'de facto' oder von 'de jure' N. die Rede ist.

Bild des einen Intervallendpunktes bei der → Abbildung, die das → Kurvenstück definiert.

Folge (d.h. geordnete Menge) von → Zeichen.

→ Identification non tributaire du temps, autrement dit qui ne peut être modifiée pendant le cycle de vie d'un → objet. L'identification stable d'un → objet supprimé ne doit plus être utilisée.

Remarque : cf. → identification d'objet.

Une norme 'de jure' (ou norme) est une prescription technique fixée par des associations nationales et internationales de normalisation. Une norme 'de facto' (de fait) est une prescription technique jouissant d'une large reconnaissance et utilisée par le plus grand nombre, moins contraignante qu'une norme 'de jure'.

Syn. standard (en).

Remarque 1 : une loi est une prescription au-dessus d'une norme 'de jure' ou 'de facto'.

Remarque 2 : en allemand, "standard" est synonyme de norme 'de facto'. En anglais, le terme de norme se traduit par 'standard' dans tous les cas de figure, ce qui peut être source d'ambiguïtés.

Image du premier point d'extrémité de l'intervalle par l' → application définissant la → portion de courbe.

Suite (c.-à-d. ensemble ordonné) de → signes (caractères).

Structure
Struktur
Structure

Set of → structure elements with the same properties and → operations. Only such → operations are permitted which will not alter the data of the → structure elements. Each property is described by an → attribute, each → operation by its → signature.

Note 1: Structures occur either within LIST- or BAG-attributes (→ substructure) or exist only temporarily as the result of → functions.

Note 2: Cf. → class element.

Structure attribute
Strukturattribut
Attribut structuré

→ Attribute with the INTERLIS 2-data type BAG or LIST.

Note: As opposed to the definition of a → composition by means of the → association class, with a structure attribute → structure elements cannot be referenced, i.e. outside of the → object to whose structure attribute value they belong to, they have no identity.

Structure element
Strukturelement
Élément structuré

Data of an object of the real world with → operations that could be executed with these data, however without permission to alter them, and without → object identification.

Note: A structure element is the → instance of a → structure.

Structured domain
Strukturierter Wertebereich
Domaine de valeurs structuré

INTERLIS 2 language element for the description of compound → attributes such as → date or time.

Subclass

Def. cf. → inheritance relationship.

Menge von → Strukturelementen mit gleichen Eigenschaften und → Operationen. Es sind nur → Operationen erlaubt, welche die Daten der → Strukturelemente nicht verändern. Jede Eigenschaft wird durch ein → Attribut beschrieben, jede → Operation durch ihre → Schnittstellensignatur.

Bemerkung 1: S. kommen entweder innerhalb von LIST- oder BAG-Attributen vor (→ Unterstruktur) oder existieren nur temporär als Ergebnisse von → Funktionen.

Bemerkung 2: Siehe auch → Klasselement.

→ Attribut mit dem INTERLIS 2-Datentyp BAG oder LIST.

Bemerkung: Im Gegensatz zur Definition einer → Komposition mit Hilfe der → Assoziationsklasse sind bei einem S. die → Strukturelemente aber nicht referenzierbar, d.h. haben ausserhalb des → Objektes, zu dessen S.-Wert sie gehören, keine → Identität.

Daten eines Gegenstandes der realen Welt mit → Operationen, die mit diesen Daten ausgeführt werden können, diese aber nicht verändern dürfen, und ohne → Objektidentifikation.

Bemerkung: Ein S. ist die → Instanz einer → Struktur.

INTERLIS 2-Sprachelement zur Beschreibung zusammengesetzter → Attribute wie → Datum oder Zeit.

Def. siehe → Vererbungsbeziehung.

Ensemble d' → éléments structurés dont les propriétés et les → opérations sont identiques. Seules des → opérations ne modifiant pas les données des → éléments structurés sont permises. Chaque propriété est décrite par un → attribut, chaque → opération par sa → signature d'interface.

Remarque 1 : les structures se rencontrent au sein d'attributs de types LIST ou BAG (→ sous-structure) ou n'existent que temporairement en tant que résultats de → fonctions.

Remarque 2 : cf. aussi → élément de classe.

→ Attribut avec le type de données INTERLIS 2 BAG ou LIST.

Remarque : au contraire de la définition d'une composition à l'aide de la → classe d'association, les → éléments structurés d'un attribut structuré ne sont pas référençables, ce qui signifie qu'ils n'ont pas d' → identité en dehors du sur-objet.

Données d'un objet du monde réel, associées à des → opérations pouvant être exécutées avec ces données sans toutefois pouvoir les modifier et dépourvues d' → identification d'objet.

Remarque : un élément structuré est l' → instance d'une → structure.

Élément linguistique d'INTERLIS 2 destiné à la description d' → attributs composés tels que la → date ou l'heure.

Cf. → relation d'héritage pour la défini-

Unterklasse
Classe inférieure

Substructure
Unterstruktur
Sous-structure

Super class
Oberklasse
Classe supérieure

Surface
Fläche
Surface

Surface element
Flächenelement
Élément de surface

Symbol
Symbol
Symbole

Symbol attribute
Signaturattribut
Attribut de signature

Symbol library

→ Domain that has been defined by means of a → structure.

Note: Cf. → structure attribute.

Def. cf. → inheritance relationship.

Union F of a finite number of → surface elements which is continuous and complies with the following condition: for every → point P of the surface there exists an environment which can be deformed into a planar polygon (i.e. permits homeomorph mapping). If in the course of such a deformation → point P should be placed in the boundary of the polygon, it becomes a boundary point of F , otherwise it remains an inner point of F .

A surface element is a subset of the → space, which is the image set of a smooth and injective → mapping of a planar regular polygon.

Ambiguous syn. for → graphic symbol, language symbol or semiotic symbol.

Syn. for → drawing rule.

Collection of → graphic symbols, struc-

Syn. Unterobjektklasse, Subobjektklasse (de); subclass (en).

→ Wertebereich, der mit Hilfe einer → Struktur definiert ist.

Bemerkung: Siehe auch → Strukturattribut.

Def. siehe → Vererbungsbeziehung.

Syn. Superklasse (de); super class (en).

Vereinigung F von endlich vielen → Flächenelementen, die zusammenhängend ist und folgender Bedingung genügt: Zu jedem → Punkt P der Fläche gibt es eine Umgebung, die sich in ein ebenes reguläres Vieleck deformieren (d.h. homöomorph abbilden) lässt. Wenn bei einer solchen Deformation der → Punkt P in den Rand des Vielecks übergeführt wird, heisst er Randpunkt von F , andernfalls innerer Punkt von F .

Flächenelement heisst eine Teilmenge des → Raumes, die Bildmenge einer glatten und injektiven → Abbildung eines ebenen regulären Vielecks ist.

Mehrdeutiges Syn. für → Grafiksignatur, Sprachsymbol oder semiotisches S.

Syn. für → Zeichnungsregel.

Sammlung von → Grafiksignaturen, die

tion.

Syn. classe d'objet inférieure (fr) ; subclass (en).

→ Domaine de valeurs défini à l'aide d'une → structure.

Remarque : cf. → attribut structuré.

Déf. cf. → relation d'héritage.

Syn. super class (en).

Réunion F d'un nombre fini d' → éléments d'une surface connexe satisfaisant à la condition suivante : pour chaque → point P de la surface, il existe un voisinage déformable en un polygone plan régulier (c.-à-d. par un homomorphisme). Si le → point P est transféré sur la frontière du polygone lors d'une telle déformation, on dit qu'il s'agit d'un point de la frontière de F , dans tout autre cas, il s'agit d'un point intérieur de F .

Un élément de surface est un sous-ensemble de l' → espace, image d'un polygone plan régulier par une → application régulière et injective.

Syn. non univoque de → signature graphique, symbole de langue ou symbole sémiotique.

Syn. de → règle de dessin.

Réunion de → signatures graphiques

Signaturenbibliothek
Bibliothèque de signatures

ured according to a → symbology model.

Note 1: A symbol library always is a → basket, i.e. an XML-file.

Note 2: In most cases a symbol library is a concrete, user-specific collection of → graphic symbols.

gemäss einem → Signaturenmodell strukturiert sind.

Syn. Symbolbibliothek (de); symbol library (en).

Bemerkung 1: Eine S. ist immer ein → Behälter, d.h. eine XML-Datei.

Bemerkung 2: Mit S. ist meistens eine konkrete, anwendungsspezifische Sammlung von → Grafiksignaturen gemeint.

structurées conformément à un → modèle de signatures.

Syn. bibliothèque de symboles (fr); symbol library (en).

Remarque 1 : une bibliothèque de signatures est toujours un → conteneur, c.-à-d. un fichier XML.

Remarque 2 : une bibliothèque de signatures désigne généralement une réunion concrète de → signatures graphiques, spécifique à une application donnée.

Symbol object
Signaturobjekt
Objet de signature

Syn. for → graphic symbol.

Syn. für → Grafiksignatur.

Syn. de → signature graphique.

Symbology
Symbologie
Symbologie

Subset of elements of a → cartographic sign system consisting of → graphic symbols, fonts, diagrams, half-tones.

Note: Cf. → symbol library.

Teilmenge von Elementen eines → kartografischen Zeichensystems bestehend aus → Grafiksignaturen, Schriften, Diagrammen, Halbtönen.

Bemerkung: siehe auch → Signaturenbibliothek.

Sous-ensemble d'éléments d'un → système de signes cartographiques composé de → signatures graphiques, d'écritures, de diagrammes, de demi-teintes.

Remarque : cf. → bibliothèque de signatures.

Symbology model
Signaturenmodell
Modèle de signatures

→ Conceptual → schema which describes the data structure of → graphic symbols and their → parameters.

Note 1: Symbology models always demand → contracts.

Note 2: In appendix J of the INTERLIS Version 2-Reference Manual you will find a suggestion for an extended symbology model.

Note 3: Cf. → symbol library.

→ Konzeptionelles → Schema, das die Datenstruktur von → Grafiksignaturen und deren → Parameter beschreibt.

Syn. Symbologiemodell (de); symbology model (en).

Bemerkung 1: Für S. werden → Kontrakte verlangt.

Bemerkung 2: Anhang J zum INTERLIS 2-Referenzhandbuch enthält einen Vorschlag für ein erweitertes S.

Bemerkung 3: Siehe auch → Signaturenbibliothek.

→ Schéma → conceptuel décrivant la structure des données des → signatures graphiques et les → paramètres qui leur sont associés.

Syn. modèle de symbologies (fr); symbology model (en).

Remarque 1 : des → contrats sont requis pour les modèles de signatures.

Remarque 2 : l'annexe J du manuel de référence d'INTERLIS 2 contient une suggestion de modèle de signatures étendu.

Remarque 3 : cf. également → bibliothèque de signatures.

Synchronization
Synchronisation
Synchronisation

System
System
Système

Table
Tabelle
Table

Target system
Zielsystem
Système de destination

TID
TID
TID

Topic
Thema
Thème

Automatic and regular adjustment of the
→ database states of two → databases.

Totality of all components (hardware
and software) forming a data process-
ing-system and being put to a certain
use.

→ Class for whose → objects it is im-
possible to explicitly define → opera-
tions.

Syn. for → receiver.

Abbr. for → transfer identification.

Set of → classes whose data in a cer-
tain sense belong together, e.g. they
have a relationship, belong to the same
data processing authority or possess a
similar rhythm of updates. → Instances
of topics are → baskets (recipients).

Note 1: In → UML, a → topic is de-
scribed by a → package beneath a →
data model described, with the addi-
tional significance that this → package
(a) possesses its own → namespace
and (b) may depend (be an extension)
of other → packages. A UML-package,
assigned to a topic, may contain other
(nested) → packages.

Note 2: Beware: With → layer, in CAD
terms a commonly used expression for
"surface", we mean a collection of
graphic data. A topic may comprise

Automatische und regelmässige Abglei-
chung der → Datenbankzustände zwei-
er → Datenbanken.

Gesamtheit aller zu einer EDV-Anlage
gehörenden Komponenten (Hardware
und Software), die für einen bestimmten
Zweck genutzt werden.

→ Klasse für deren → Objekte keine →
Operationen explizit definierbar sind.

Syn. für → Empfänger.

Abk. für → Transferidentifikation.

Menge von → Klassen, deren Daten in
gewissem Sinne zusammengehören,
die z.B. eine Beziehung haben, oder zu
derselben Datenverwaltungsstelle gehö-
ren, oder einen ähnlichen Nachfüh-
rungs-Rhythmus besitzen. Die → In-
stanzen von T. sind → Behälter.

Syn. topic (en).

Bemerkung 1: Ein T. wird mit → IN-
TERLIS 2 als → Topic beschrieben. Ein
→ Topic wird in → UML durch ein →
Paket unterhalb eines → Datenmodells
beschrieben, mit der zusätzlichen Be-
deutung, dass dieses → Paket (a) einen
eigenen → Namensraum hat und (b)
von anderen → Paketen abhängig (z.B.
erweitert) sein kann. Ein UML-Paket,
das einem T. zugeordnet ist, kann wei-
tere (geschachtelte) → Pakete enthal-

Ajustement automatique et régulier des
→ états de banque de données de deux
→ banques de données.

Ensemble de tous les composants ap-
partenant à un poste de traitement des
informations (matériel et logiciels) et
utilisés dans un but déterminé.

→ Classe pour les → objets de laquelle
aucune → opération ne peut être définie
explicitement.

Syn. de → récepteur.

Abbr. d' → identification de transfert.

Ensemble de → classes dont les don-
nées forment, dans une certaine me-
sure, un assemblage cohérent, par
exemple par le biais d'une relation, de
l'appartenance à un même organe de
gestion ou de leur rythme de mise à jour
semblable. Les → instances de thèmes
sont des → conteneurs.

Syn. topic (en).

Remarque 1 : un thème est décrit avec
→ INTERLIS 2 comme un TOPIC. Un
TOPIC est décrit en UML via un → pa-
quet au sein d'un → modèle de don-
nées avec la signification supplémen-
taire que ce → paquet (a) possède un
→ espace nominal propre et (b) peut
être dépendant d'autres → paquets (par
exemple étendu). Un paquet UML assi-
gné à un thème peut contenir d'autres

	several (graphic) → layers plus additional structured thematic data.	ten. Bemerkung 2: Beachte: Mit → Layer, dem im CAD-Bereich gebräuchlichen Ausdruck für "Ebene", wird eine Zusammenfassung grafischer Daten bezeichnet. Ein T. kann mehrere (grafische) → Layer umfassen und zusätzlich strukturierte Sachdaten.	→ paquets (emboîtés). Remarque 2 : attention : un → layer, expression utilisée dans le domaine de la DAO pour désigner une "couche", désigne la réunion de données graphiques. Un thème peut englober plusieurs → layer (graphiques) ainsi que des attributs structurés.
Transfer <i>Transfer</i> <i>Transfert</i>	Syn. for → data transfer.	Syn. für → Datentransfer.	Syn. de → transfert de données.
Transfer community <i>Transfergemeinschaft</i> <i>Communauté de transfert</i>	Community of → senders and → receivers who both participate in a → data transfer.	Gemeinschaft von → Sendern und → Empfängern, die sich an einem → Datentransfer beteiligen.	Communauté d' → émetteurs et de → récepteurs qui prennent part à un → transfert de données.
Transfer file <i>Transferdatei</i> <i>Fichier de transfert</i>	→ File prepared for → data transfer → in an appropriate → transfer format.	Zum → Datentransfer vorbereitete → Datei in geeignetem → Transferformat.	→ Fichier préparé pour le → transfert de données dans le → format de transfert approprié.
Transfer format <i>Transferformat</i> <i>Format de transfert</i>	System of data fields within a transfer file. Syn. format.	Gliederung einer → Transferdatei in Datenfelder. Syn. Format.	Subdivision d'un → fichier de transfert en champs de données. Syn. format.
Transfer identification <i>Transferidentifikation</i> <i>Identification de transfert</i>	Def. cf. → identification. Abbr. TID.	Def. siehe → Identifikation. Abk. TID.	Déf. cf. → identification. Abr. TID.
Transformation <i>Transformation</i> <i>Transformation</i>	→ Mapping from one → coordinate system (resp. from its → space) to another → coordinate system (resp. to its → space), where the mapping regulation (formula) is based on hypotheses and the → parameters are established by means of mostly statistical analysis of measurements in both → coordinate systems.	→ Abbildung von einem → Koordinatensystem (bzw. von seinem → Raum) auf ein anderes → Koordinatensystem (bzw. auf dessen → Raum), wenn die Abbildungsvorschrift (Formel) auf Grund von Annahmen (Hypothesen) festgelegt wird und die → Parameter durch meist statistische Analyse von Messungen in beiden → Koordinatensystemen ermittelt werden.	→ Application d'un → système de coordonnées (ou de son → espace) dans un autre → système de coordonnées (ou dans son → espace), si la règle d'application (formule) est définie sur la base d'hypothèses et si les → paramètres sont calculés par analyse statistique de mesures dans les deux → systèmes de coordonnées. Syn. transformation (en).

Tuple
Tupel
Tupel

Syn. for → object.

Syn. transformation (en).

Syn. für → Objekt.

Syn. d' → objet.

Type
Typ
Type

Ambiguous syn. for → data type (i.e. → domain), → class interface, and → signature.

Mehrdeutiges Syn. für → Datentyp (d.h. → Wertebereich), → Klassenschnittstelle und → Schnittstellensignatur.

Syn. non univoque de → type de données (autrement dit → domaine de valeurs), d' → interface de classe ou de → signature d'interface.

Type name
Typnamen
Nom de type

→ Name category consisting of → topics → classes, → associations, → views, → graphic definitions, → baskets, → units, → functions, → line form types, → domains, → structures.

→ Namenskategorie bestehend aus den Namen von → Themen, → Klassen, → Assoziationen, → Sichten, → Grafikdefinitionen, → Behältern, → Einheiten, → Funktionen, → Linienformtypen, → Wertebereichen, → Strukturen.

→ Catégorie de noms composée des noms de → thèmes, de → classes, d' → associations, de → vues, de → définitions graphiques, de → conteneurs, d' → unités, de → fonctions, de → types de formes de lignes, de → domaines de valeurs, de → structures.

UML
UML
UML

Abbr. for Unified Modeling Language.
Def. cf. www.omg.org/

Abk. für Unified Modeling Language.
Def. siehe www.omg.org/.

Abr. de Unified Modeling Language.
Déf. cf. www.omg.org/

Unit
Einheit
Unité

Basic element of a measuring scale (examples: meters, seconds).

Basiselement einer Mess-Skala (Beispiele: Meter, Sekunde).
Syn. unit (en).

Elément de base d'une échelle de mesure (exemples : mètre, seconde).
Syn. unit (en).

Update
Nachführung
Mise à jour

One or several → amendments on a → primary database. By means of an update the → primary database is transferred from one → database state to the next.

Eine oder mehrere → Mutationen auf einer → Primärdatenbank. Eine N. führt die → Primärdatenbank von einem → Datenbankzustand in den nächsten über.

Une ou plusieurs → mutations d'une → banque de données primaire. Une mise à jour conduit la → banque de données primaire d'un → état de banque de données vers le suivant.

Note: Several → amendments on the → primary database may occur parallel at the same time. In the case of parallel → amendments, the → primary database must guarantee the consistency of the result.

Bemerkung: Die → Mutationen auf der → Primärdatenbank können zeitlich parallel ausgeführt werden. Die → Primärdatenbank muss bei parallelen → Mutationen die Konsistenz des Resultats gewährleisten.

Remarque : les → mutations de la → banque de données primaire peuvent être effectuées simultanément. La → banque de données primaire doit garantir la cohérence du résultat en cas de → mutations simultanées.

User interface

Graphic interface of a computer pro-

Bedienungsoberfläche eines Computer-

Interface permettant la gestion et

Benutzerschnittstelle
Interface utilisateur

Value
Wert
Valeur

Vertex
Stützpunkt
Point d'appui

View
Sicht
Vue

View base class
Sichtbasisklasse
Classe de base de vue

View operation
Sicht-Operation
Opération de vue

gram.
Syn. interface, graphic user interface.
Note: See also → class interface and → data interface.

→ Data element of a → domain.

Syn. for → corner.

→ Class whose → objects are created by combining and selecting (to be exact by → view operations) → objects of other → classes or views.

Note 1: → Objects of a view are not "original" in the sense that they do not directly correspond to a real world object. Thus a view is sort of a virtual → class.

Note 2: Cf. → class element.

→ Class whose → objects participate in the forming of a → view.

Regulation for the definition of a new → object from the → objects of → view base classes, resp. → basic views.

Note: View operations of → INTERLIS 2 are projections, joins, unions, aggrega-

programm.
Syn. Schnittstelle (de); graphic user interface (en).
Bemerkung: Siehe auch → Klassenschnittstelle und → Datenschnittstelle.

→ Datenelement eines → Wertebereichs.

Syn. für → Ecke.

→ Klasse, deren → Objekte durch Kombination und Auswahl (genau: durch → Sicht-Operationen) aus → Objekten anderer → Klassen oder S. entstehen.

Syn. view (en).

Bemerkung 1: → Objekte einer S. sind nicht "originär" in dem Sinne, als sie nicht direkt einem Realweltobjekt entsprechen. Eine S. ist also eine Art virtuelle → Klasse.

Bemerkung 2: Siehe auch → Klassenelement.

→ Klasse, deren → Objekte an der Bildung einer → Sicht beteiligt sind.

Vorschrift zur Definition neuer → Objekte aus den → Objekten von → Sichtbasisklassen bzw. → Basissichten.

Bemerkung: Sicht-Operationen von → INTERLIS 2 sind Projektion (projection),

l'exécution d'un programme informatique par l'utilisateur.
Syn. interface (fr) ; graphic user interface (en).

Remarque : cf. également → interface de classe et → interface de données.

→ Élément de donnée d'un → domaine de valeurs.

Syn. de → point anguleux.

→ Classe dont les → objets résultent de la combinaison et de la sélection (par des → opérations de vues pour être précis) d' → objets d'autres → classes ou vues.

Syn. view (en).

Remarque 1 : les → objets d'une vue n'en sont pas "originaires", puisqu'ils ne correspondent pas directement à un objet du monde réel. Une vue est par conséquent un genre de → classe virtuelle.

Remarque 2 : cf. également → élément de classe.

→ Classe dont les → objets participent à la constitution d'une → vue.

Règle de définition de nouveaux → objets à partir des → objets de → classes de base de vues ou de → vues de base.

Remarque : les opérations de vues d' →

View projection
Sicht-Projektion
Projection de vue

tions and inspections. Subsequently the object set can be restricted by means of selections.

→ Class whose → objects are determined by complementing → attributes selected from → objects of another → class, → view or view projections. In particular it is possible to define further (virtual) → attributes whose → values are determined by → functions.

Note 1: → Extensions of view projections are possible. However their → objects will always remain subsets of the object-set of the → basic class, → basic view or basic view projection.

Note 2: Cf. → class element.

Visibility domain of a name
Sichtbarkeitsbereich eines Namens
Domaine de visibilité d'un nom

Set of all → namespaces out of which the name may be referenced in an unqualified manner. The visibility domain of the name consists of its definition domain and of the → namespaces of its → name category in all → modeling elements that hierarchically are subordinated to the modeling element of its definition domain.

Note: Besides the → namespace of its definition domain a name can be newly defined in each → namespace of its visibility domain. Thus this → name-

Verbindung (join), Vereinigung (union), Zusammenfassung (aggregation) und Inspektion (inspection). Anschliessend kann die Objektmenge mit einer Selektion (selection) wieder eingeschränkt werden.

→ Klasse, deren → Objekte durch Ergänzung der → Attribute aus den → Objekten einer anderen → Klasse, → Sicht oder Sicht-Projektion ausgewählt werden. Insbesondere können weitere (virtuelle) → Attribute definiert werden, deren → Werte durch → Funktionen festgelegt werden.

Syn. view projection (en).

Bemerkung 1: → Erweiterungen von Sicht-Projektionen sind möglich. Deren → Objekte bleiben aber immer Teilmengen der Objektmenge der → Basis-klasse, → Basissicht oder Basis-Sicht-Projektion.

Bemerkung 2: Siehe auch → Klassen-element.

Menge der → Namensräume, aus denen der Name unqualifiziert referenziert werden kann. Der Sichtbarkeitsbereich eines Namens besteht aus seinem Definitionsbereich und aus den → Namensräumen seiner → Namens-kategorie in allen → Modellierungselementen, die dem → Modellierungselement seines Definitionsbereiches hierarchisch untergeordnet sind.

Bemerkung: Abgesehen vom → Namensraum seines Definitionsbereichs kann ein Name in jedem → Namens-

INTERLIS 2 sont la projection (projection), la jonction (join), l'union (union), l'agrégation (aggregation) et l'inspection (inspection). Le nombre d'objets peut encore être limité ultérieurement par l'intermédiaire d'une sélection (selection).

→ Classe dont les → objets sont sélectionnés à partir des → objets d'une autre → classe, → vue ou projection de vue en complétant leurs → attributs. Des → attributs (virtuels) supplémentaires dont les → valeurs sont fixées par des → fonctions peuvent en particulier être définis.

Syn. view projection (en).

Remarque 1 : des → extensions de projections de vues sont possibles. Cependant, leurs → objets restent toujours des sous-ensembles de l'ensemble des objets de la → classe de base, de la → vue de base ou de la projection de vue de base.

Remarque 2 : cf. également → élément de classe.

Ensemble des → espaces nominaux à partir desquels le nom peut être référencé de façon non qualifiée. Le domaine de visibilité d'un nom se compose de son domaine de définition et des → espaces nominaux de sa → catégorie de nom dans tous les → éléments de modélisation qui sont subordonnés hiérarchiquement à l' → élément de modélisation de son domaine de définition.

Remarque : à l'exception de l'espace nominal de son domaine de définition,

space will become the new → domain of a name. This new definition domain and its assigned visibility domain "override" part of the original visibility domain in so far as in this subdomain (which forms a subtree of the modeling element-hierarchy) only the new definition/meaning of the name will apply.

raum seines Sichtbarkeitsbereichs neu definiert werden. Dieser → Namensraum wird damit neuer → Definitionsbereich eines Namens. Dieser neue Definitionsbereich und sein zugeordneter Sichtbarkeitsbereich "überschreiben" einen Teil des ursprünglichen Sichtbarkeitsbereichs eines Namens in dem Sinne, dass in diesem Teilbereich (der einen Teilbaum der Modellierungselemente-Hierarchie bildet) nur noch die neue Definition/Bedeutung des Namens gilt.

un nom peut être redéfini dans chaque → espace nominal de son domaine de visibilité. Cet → espace nominal devient de la sorte le nouveau → domaine de définition d'un nom. Ce nouveau domaine de définition et le domaine de visibilité qui lui est assigné viennent se "surimposer" à une partie du domaine de visibilité originel en ce sens que seule la nouvelle définition/signification du nom s'applique encore dans ce domaine partiel (qui compose un arbre partiel de la hiérarchie des éléments de modélisation).